BIBLIOTHEQUE DE LA LEGISLATUR
DE LA PR.DE QUEBEC
HOTEL DU GOUVERNEMENT
QUEBEC

L'Echo du St-Maurice

Couvrant les villes de SHAWINIGAN GRAND'MERE, ST-TITE et les paroisses environnantes de la région

Journal hebdomadaire publié le mercredi

VOL. XLLVI — No 10 SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI, 8 MARS, 1961 Rédigé en collaboration

L'Honorable René HAMEL, aux propriétaires de Shawinigan-Sud . . .

"Le petit propriétaire de Sh.-Sud n'est pas étouffé par les taxes"

par José CADEN

"Il serait aussi funeste qu'erronné de prétendre que le petit propriétaire de Shawinigan-Sud est étouffé par les taxes."

Ce fut l'exorde et la péroraison d'une "démonstration" d'une bonne heure, dimanche dernier, 5 mars, au Collège St-Georges, par l'Honorable René Hamel, Ministre du Travail et des Affaires Municipale, devant la "grande foule" des propriétaires d'outre St-Maurice.

Brièvement présenté au public par le président de la Ligue des Propriétaires, M. Gérard Laperrière, Me Hamel commença par demander à tous de ne point s'énerver devant certaines rumeurs alarmantes: "J'ai été surpris de lire dans un journal que les écoles menaçaient de fermer parce que le personnel enseignant ne pouvait pas être payé; je m'informais aussitôt auprès du surintendant de l'Instruction Publique, qui m'annonça qu'un chèque de $50,000 avait été expédié vendredi soir. Vos enfants continueront d'aller à l'école, n'ayez aucune crainte."

Résumons les principaux dires de notre député-ministre.

"Il se peut que l'annexion trop précipitée des campagnes, vu leur trop grande superficie, ait causé de grosses charges à votre municipalité; c'est pour cela que j'ai demandé à la Voirie provinciale d'entretenir vos chemins ruraux.

"Pour agrandir votre Hôtel de Ville, vous allez recevoir $4,500; ajoutés aux $5,000 auxquels vous aviez droit, que vous n'avez pas reçus en 1955, et qui vous sont enfin donnés, cela vous permettra d'entreprendre ce travail.

"Pour votre aqueduc qui coûtera $580,000, le gouvernement vous accordera approximativement $500,000; il se peut aussi qu'un autre octroi vous soit accordé pour la protection contre les incendies, une fois cet aqueduc construit.

ANNEXION avec SHAWINIGAN toujours POSSIBLE, mais peut-être actuellement INOPPORTUNE

"L'annexion avec Shawinigan-est et restera TOUJOURS POSSIBLE, du jour où les deux parties s'entendront à ce sujet . . . Est-elle OPPORTUNE présentement? Non, probablement, car Shawinigan-Sud tombe dans la catégorie des municipalités comptant moins de 7,500 habitants en 1951, qui peuvent bénéficier d'octrois du gouvernement. Si l'annexion se réalisait maintenant, les premiers annexés de Shawinigan-Nord et Est exigeraient probablement d'être servis avant Shawinigan-Sud.

"La situation de Shaw.-Sud se compare avantageusement avec celle des quartiers annexés du Nord et du Sud. Les taxes payées par le petit propriétaire de Shawinigan-Sud sont même moins élevées que celles de son égal à Shawinigan. A preuve:

"SHAWINIGAN-SUD: L'évaluation moyenne y est d'environ $6,500: $50 à 60% de la valeur réelle. La taxe municipale de $1.10 du $100 coûte donc $71.50; la taxe scolaire de $1.75 coûte donc $113,75. Ajoutons les $33 de taxe d'eau et de vidanges, nous obtenons le TOTAL de $218.25.

"A SHAWINIGAN: l'évaluation moyenne des demeures est d'environ $4,525. La taxe foncière de $2.50 coûte donc $113; la taxe scolaire dépasse les $100, la taxe d'eau environ $22. TOTAL: 230.65, c'est-à-dire une douzaine de dollars de plus qu'à Shawinigan-Sud où l'évaluation est pourtant plus haute; ce dont il faut vous féliciter, une sous-évaluation causant toutes sortes d'ennuis.

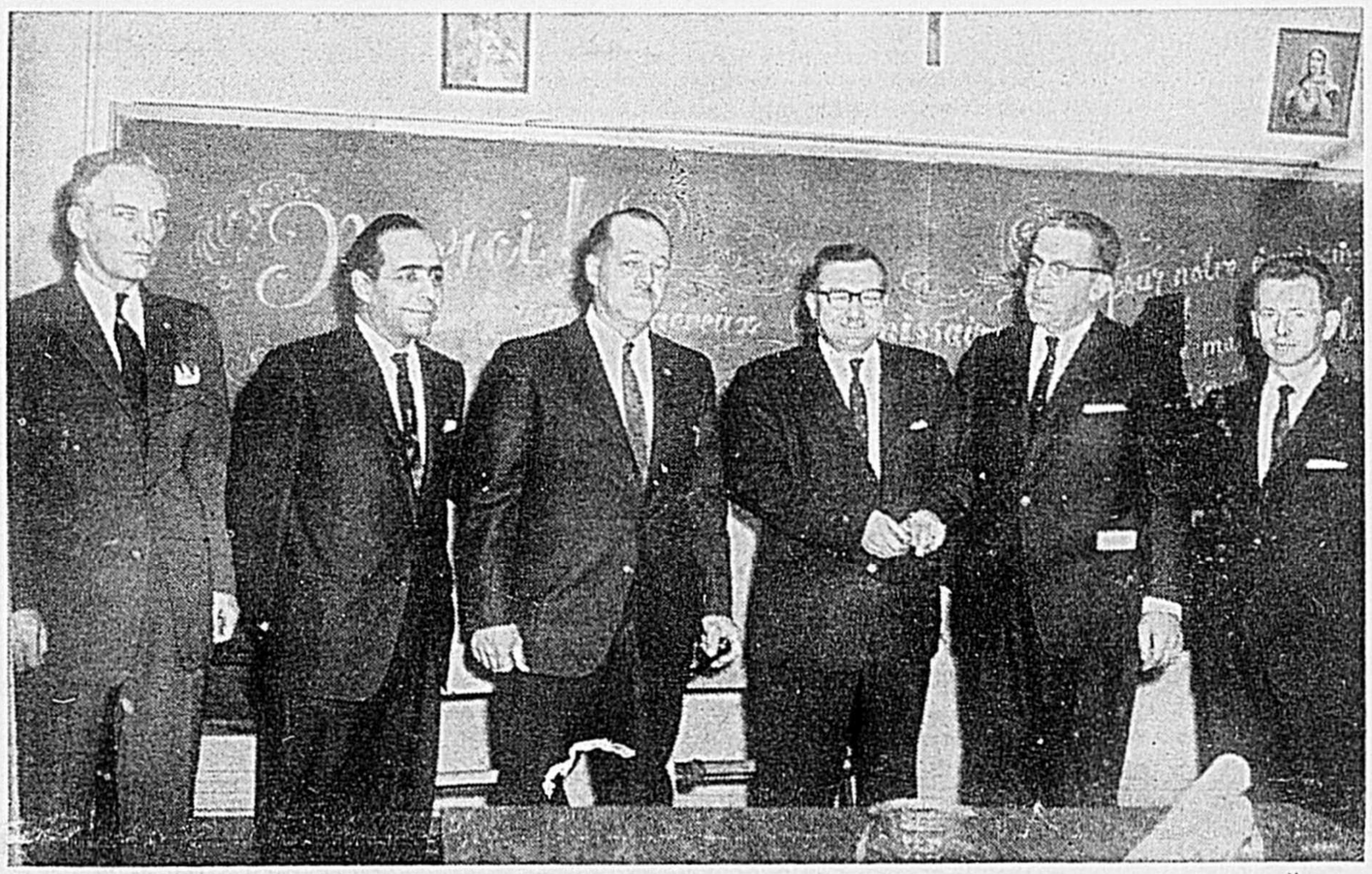
"Par ailleurs, il n'y a pas actuellement plus d'asphalte et d'égoûts à Shawinigan Nord et Est qu'à Shawinigan-Sud.

"Evitons, de grâce, de dire que le petit propriétaire de Shawinigan-Sud est étouffé par les taxes.

"Ce qui ne veut pas dire que l'annexion n'offrirait pas des avantages plus tard; avant de vous annexer, essayons d'abord de régler tous vos problèmes et de remettre vos finances à flot en profitant de tous les avantages auxquels votre actuelle condition vous donne droit.

"Si nous avons entrepris de gros traaux dans 'Almaville-en-bas," et des travaux qui ont coûté bien plus cher que prévu en raison du roc qu'il fallut creuser à 7 ou 8 pieds pour l'égouttement des eaux, c'est que l'entretien de cette partie de Shawinigan-Sud était extrêmement dispendieux pour la municipalité, en raison de sa situation géographique.

(*Suite à la page* 6)



LE MINISTRE RENE HAMEL APAISE TOUTES LES CRAINTES DES PROPRIETAIRES DE SHAWINIGAN-SUD — Dimanche matin, la salle du Couvent St-Georges était comblé de propriétaires de Shawinigan-Sud venus en foule pour entendre M. René Hamel, Ministre du Travail et des Affaires Municipales, apaiser toutes leurs craintes au sujet des affaires municipales et scolaires. Sur cette photo, de gauche à droite, MM. Henri Lapointe, président de la Commission Scolaire, Lionel Maillette, président de la Ligue des Propriétaires, le maire Philippe Demers, l'honorable Hamel, Gérard Laperrière, vice-président de la Ligue et Jacques Héroux, ingénieur-gérant de la municipalité. On distinguera sur le tableau, en belle calligraphie, un "MERCI à nos généreux Commissaires d'Ecole" . . .qui a fait passablement sourire l'hon. Hamel et tout son auditoire, lorsque lui-même souligna comment on savait prodiguer les louanges . . . à qui n'avait pourtant guère de "mérites" dans la circonstance!

Six nouveaux Directeurs à la Ch. de Commerce

Sous la présidence de M. François Roy, assisté de MM. Georges Champagne et Emilien Verrette, le Comité des élections de la Chambre de Commerce de Shawinigan, a procédé, mardi, 7 mars, au dépouillement du deuxième tour de scrutin pour l'élection de six nouveaux directeurs.

Ce sont MM. Gabriel Buisson, Marcel Chrétien, Gaston Hardy, Emile Morin, Maîtres Conrad Matteau et Rosaire Lajoie.

Ils formeront le bureau de direction pour l'année 1961-62, aux côtés des six autres directeurs qui restent en fonctions: MM. Paul-Emile Bélanger, Gérard Dufresne, Henri Garand, Arthur Lacoursière, Conrad Lajoie et François Proulx.

Les nouveaux élus et les autres membres du conseil d'administration se réuniront dans les dix jours pour procéder à l'élection des officiers qui entreront en charge le 1er mai prochain.

Ouverture de la bibliothèque mercredi, 22 mars

Après avoir fermé ses portes pour déménager durant plusieurs mois qui ont paru longs à bien des lecteurs, la bibliothèque municipale sera de nouveau ouverte au public le mercredi, 2 mars, dans ses nouveaux locaux, annonça M. le gérant Jos Buisson au Conseil de lundi soir.

Les livres ne seront plus prêtés que pour 15 jours au lieu de 30; l'amende pour chaque jour de retard sera de deux cents au lieu de cinq.

Pour raison de santé . . .

Le conseiller Didace Thellend démissionne

Le conseil de la municipalité de Shawinigan-Sud a reçu une lettre de démission du conseiller Didace Thellend qui invoque des raisons de santé pour quitter une charge qu'il détenait depuis le 17 novembre 1959, avec une réélection par acclamation le 14 juillet 1960.

Le conseil ne se prononcera sur cette requête qu'à sa prochaine assemblée; il espère bien faire revenir M. Thellend sur sa décision.

A-t-on vraiment voulu engager Me Benoît Dufour comme greffier ?

En fin de séance municipale, lundi soir, l'engagement de l'avocat Me Benoit Dufour comme greffier de la Cité en remplacement de M. Jos Buisson suscita divers échanges de vues de la part de plus d'un échevin.

L'aviseur légal, Me Jean-Claude Guillemette, avait d'abord tranché un aspect de la question: "Le Conseil est évidemment libre d'engager comme greffier qui il veut: un avocat, un forgeron, un médecin ou un barbier."

L'échevin Lacerte avait d'abord ouvert le feu en produisant un règlement du Barreau qui défendrait à l'avocat Benoit Dufour de remplir simultanément les fonctions de greffier, de conseiller juridique et de juge municipal.

C'était insinuer que cette idée de vouloir offrir plusieurs charges à Me Dufour était probablement entrée dans l'idée de l'un ou l'autre de nos édiles.

Aussi l'échevin Bruneau déclara-t-il qu'il vaudrait mieux que cet engagement comme greffier exclusivement soit tiré au clair tandis qu'il en est encore temps pour ne pas être accusé plus tard d'avoir usé de "fausse représentation."

—Me Dufour est engagé comme greffier, précisa l'échevin Barolet; s'il s'élève, par la suite, quelques obstacles à cette charge M. Dufour s'en occupera lui-même.

C'est que, par uune longue lettre, M. Dufour répondait lui-même à quelques-unes des objections de toutes façons, il sera à Shawinigan en permanence, à partir de samedi prochain 11 mars pour régler son cas.

Le Conseil du Barreau décidera finalement ce que Me Dufour peut exercer comme charge unique, double ou triple dans une ville de plus de 25,000 habitants comme Shawinigan.

Quant à l'échevin St-Onge, il répéta que s'il avait été "dissident" dans cette nomination de Me Dufour, ce n'était aucunement qu'il avait quoi que ce soit à reprocher à M. Dufour, mais qu'il s'opposait catégoriquement au cumul des charges de greffier, de conseiller juridique et de juge municipal.

Encore une fois, il semble bien qu'on ait voulu, à l'Hôtel de Ville, faire l'économie de l'un ou l'autre officier municipal en choisissant un avocat.

L'Echo du St-Maurice

Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de Langue Française du Canada et de la Canadian Weekly Newspapers Association

Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 442, rue Willow à Shawinigan par "L'Echo du St-Maurice Enrg."

LUCIEN GUERTIN, Editeur

Téléphone: LE 6-2990

Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa

Organe dévoué aux intérêts de la Vallée du St-Maurice.

Rédaction et Administration: 442 rue Willow, Shawinigan

On n'est jamais à COURT D'ARGENT quand éclatent les CATASTROPHES et qu'il s'agit de S'ENTRETUER

par José CADEN

Les ravages, causés par la grosse poudrerie dans la nuit du 25 au 26 février, ont encore été beaucoup plus graves qu'au premier examen, dans la périphérie montréalaise notamment; le réseau électrique de la Shawinigan Water and Power fut, à la lettre, massacré.

Le simple déblaiement de la neige de cette mémorable bourrasque coûtera à Shawinigan plus de $20,000, a-t-il été dit à notre Hôtel de Ville.

Il suffit pourtant que de tels "imprévus" surviennent pour qu'on mobilise tous les moyens possibles en hommes et en matériel; la SW&P, par exemple, a fourni un travail de titan pour remettre en état ses pylônes et lignes de transmission, faisant même appel à des entreprises étrangères pour aider ses propres équipes, peinant jour et nuit pour rétablir partout le courant électrique dans le plus court délai.

Avez-vous remarqué qu'il faut presque de pareilles catastrophes pour s'apercevoir des immenses possibilités d'argent que l'on possède pour remédier aux pires situations?

Une guerre éclate-t-elle? . . . On n'hésite plus devant rien; on trouve d'inépuisables ressources pour construire des navires qu'une simple torpille envoie par le fond en l'espace de quelques minutes, des avions géants coûtant des millions qu'un simple obus bien placé fait crouler du ciel, Etc., etc. . . . Ce gaspillage insensé peut durer des mois, des années; qu'importe, chaque pays trouve alors suffisamment de capitaux pour subvenir à cette cascade de stupides destructions.

* * * *

Et, misère de misère, les budgets sont toujours défoncés, vides les caisses de l'Etat, lorsqu'il s'agit de donner le coup de pouce aux dépenses supplémentaires que nécessiterait une dépression économique comme celle que nous traversons.

On paraît impuissant à guérir les "maladies" du temps de paix, les paralysies du chômage, les engorgements d'une surproduction. A croire, encore une fois, qu'il nous faut les vilains coups de fouet du malheur, les calamités de la guerre, les fléaux de la nature, pour déclencher les énergies, faire sortir, de je ne sais trop quels puits mystérieux, les cassettes d'or d'une nation.

* * * *

Quand tant et tant d'argent néanmoins se consume journellement en perte stérile !

Avez-vous lu ,comme moi, cette semaine, qu'il se dépensait, chaque jour, lisez bien CHAQUE JOUR, la somme de $300 millions, lisez encore attentivement, TROIS CENT TRENTE MILLIONS de dollars, à travers le monde, pour les "défenses nationales", en un temps où des guerres de moyenne envergure n'existent même pas . . . Imaginez-vous ça: $14 millions par heure, $230,000 à la minute, $38,000 à la seconde!

Une fortune astronomique de $120 milliards par année!

De quoi mettre annuellement $40 dans la poche de chacun des 3,000,000,000 d'humains qui peuplent aujourd'hui l'univers!

De quoi loger convenablement les 240 millions de familles des pays sous-développés; de quoi doubler immédiatement le revenu annuel des 1,200,000,000 habitants de la Chine, de l'Inde et du Pakistan!

N'est-ce pas là une des folies les plus absurdes de notre monde déboussolé?

A eux seuls, les USA et l'URSS dilapident ainsi, annuellement, $46 et $42 milliards, uniquement pour se faire contrepoids; les premiers pour empêcher une tyrannie matérialiste de se répandre sur le globe entier, la seconde pour attiser la pagaille dans le plus possible de pays, par l'intermédiaire de tous ses valets, Nasser, Castro, Gizenga et consorts.

. . . Quand toute cette montagne d'argent pourrait servir à diminuer les larmes, les détresses et la faim de millions d'êtres créés à l'image de Dieu!

L'Echo du St-Maurice

est au service de toutes les organisations de bienfaisance et associations du

GRAND SHAWINIGAN

N'hésitez pas à vous adresser à nous.



CONCOURS D'ART ORATOIRE DU ROTARY — Au cours du dernier déjeûner du Club Rotary de Shawinigan, au Cascade Inn, jeudi dernier 2 mars, six jeunes étudiants de la Cité participèrent à un concours d'art oratoire, remporté par William Hanna. Sur cette photo, de gauche à droite, MM. Gerry Blair, organisateur du concours, John Butcher et Manfred Hass, concurrents, Lloyd McClantock, gouverneur de district, le vainqueur William Hanna, félicité par le président du Rotary Gustave Boudreault, Gordon Wadleigh, Harrold Basset et Allan Moyle, concurrents.

BRAVO AU PERSONNEL DE L'ASSURANCE-CHOMAGE !

"Henni" soit qui parle "Joual"

A la suite des remarques du Frère Untel sur notre parler 'joual", l'Exécutif de l'Association Nationale des Employés de la Commission d'Assurance-Chômage de Shawinigan, avec l'approbation du Gérant, M. Marcel Décarie, a demandé à tous ses membres de bannir tous les anglicismes propres à leur travail et d'améliorer le langage parlé et écrit.

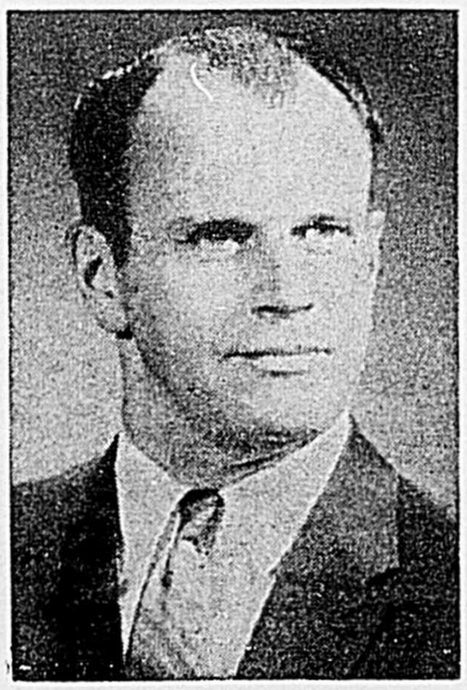
L'Exécutif croit que tous les membres de l'A.N.C.A.C., aussi bien que tous les employés de la Commission, exerceront une meilleure influence dans leurs relations avec le public s'ils parlent et écrivent correctement. "Il est temps de réagir et de faire un effort collectif pour corriger nos habitudes d'élocution vicieuse", de dire le président local de cet organisme, M. Georges Leclerc.

Dans le but d'encourager les employés à se corriger s'il y a lieu, il a été décidé, le mois dernier, de former un jury qui a pour fonction de choisir celui ou celle qui a fait des efforts soutenus pour améliorer son langage ou qui a aidé les autres à améliorer le leur. La personne ainsi choisie est proclamée "L'homme du mois" ou "La femme du mois". La première personne à être choisie comme telle est M. Georges Leclerc, le dévoué Président de l'Association.

M. Gaston Tessier, qui a été nommé responsable devant l'A.N.E. C.A.C. de Shawinigan, de la campagne du bon parler français, a déclaré que tous les employés du Bureau local et du Sous-Bureau de Grand'-Mère, sont bien décidés à entrer dans ce mouvement d'épuration qui a commencé il y a quelques semaines et qui produit déjà des résultats magnifiques.

Il nous fera grandement plaisir de faire connaître à nos lecteurs les campagnes du bon parler français qui sont faites actuellement par d'autres associations.

Dès qu'un écrivain se met à abuser des mots, il tombe dans une catégorie inférieure. Même les grands auteurs admettent qu'il leur arrive fréquemment de chercher l'expression juste. Il convient donc d'éviter l'affection ou la recherche exagérée, car c'est le cas de dire avec Gresset: "L'esprit qu'on veut avoir gâte celui qu'on a".



David GOULET

Qui a été élu président du Comité d'une Amicale fondée par l'Union Commerciale Mauricienne de Shawinigan, parmi ceux qui ont suivi les cours de personnalité organisés par cette association.

Téléphone: LE 7-7291
CARRIER & VILLENEUVE
Courtiers en Assurances
603 — 5ème Rue Shawinigan

Robert Desaulniers
Incorporations de compagnies
Prêts sur hypothèques
Successions, Etc.
768, 4e Rue Ch. 104
Shawinigan

Téléphone: LE 6-4349
J.-E. BELLEMARE
Courtier en Assurance
435, Tamarac Shawinigan

PIERRE LESSARD
B.A. A.G.
ARPENTEUR-GEOMETRE
388, Des Cèdres Tél. LE 7-7145
SHAWINIGAN

ROSAIRE LAJOIE
AVOCAT
Téléphone LE 6-2838
794, 5ème Rue

OPTOMETRISTE:

Téléphone LE 6-2611
Dr Roméo Gilbert
O.D.
OPTOMETRISTE
Lentilles cornéennes
Spécialiste de la vue
Réhabilitation visuelle
581 — 5ème Rue Shawinigan

André Lefebvre
&
Gaston Hardy
ASSURANCES GENERALES
Vie - Feu - Vol - Automobile - Etc.
524, 4e Rue Tél.: LE 7-7241
(Enhaut du Bell Telephone)

Central Cash Store
VOTRE MARCHÉ COMPLET
VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE
R. BELLEMARE, Prop.
45 Ave TAMARAC Tél. LE. 7-6671

Un cadeau à la Cité de 77 plans de Shawinigan par la S.W.&P.

Au Conseil de lundi, 6 mars, une résolution fut passée pour remercier la Shawinigan Water and Power Company de 77 "plans et toiles", relatifs aux subdivisions de lots dans les limites de la Cité.

Une précieuse série de "cartes" de notre Cité à l'échelle de 40 pieds au pouce, qui n'est pas parfaitement à jour pour l'ensemble, mais qui constituera pourtant une documentation hors pair pour les "archives" de la Cité.

C'est une mine de documents que la Shawinigan Water and Power constituait, au long des années, pour elle-même, afin de connaître ses propres terrains; on se souvient qu'elle en céda la grosse part à la Ville autour de 1930 et qu'elle posséda, en fait, tout le bas de la ville principalement, au moment de la fondation de notre Cité.

Tout ce schéma détaillé de la ville de Shawinigan coûta, dit-on, dans les $100,000 à la SW&P.

La Cité a bouclé son budget 1960 avec un SURPLUS net de $57,335

Les rapports financiers du gérant de la Cité, présentés au Conseil de lundi soir, font apparaître un surplus de $83,463 au budget.

A cette occasion, M. le Maire Foucher énuméra les chiffres des différentes fins d'exercice financier pour la ville depuis 1957:

1957: un déficit de $169,917, dû en partie à l'annexion et au "renflouage" de Shawinigan-Est;

1958: un déficit de $143,013;

1959: un déficit de $37,879;

1960: un surplus de $83,463, éteignant le déficit qui baissait, d'ailleurs chaque année, pour donner finalement un surplus net de $57,335.

Voici le résumé des recettes et dépenses à la fin du mois de décembre 1960:

RECETTES

Taxes municipales 1960	$1,359,132.15
Taxe spéciale 1960	581,536.03
Taxe d'affaires	70,608.96
Taxes d'eau	274,808.64
Taxes diverses	8,063.03
Rvenus de Caisse	31,609.60
Intérêts	1,981.21
Intérêts taxes cons.	10.28
Sou du pauvre	8,719.93
Loyers: Hôtel de ville	21,315.19
Loyers: garage municipal	11,601.00
Intérêts trottoirs	1,164.10
Intérêts dépôts	6,992.99
Intérêts égouts	2,727.75
Intérêts services d'eau	222.31
Intérêts eau brute Aluminum Co. of Canada	18,082.80
Parcomètres	20,086.74
Subvention Gouv. Féd.	29,056.68
Taxes égouts 1959	3,175.01
Taxes égouts 1960	1,728.12
Loyer: A. Gigaire	500.00
TOTAL:	$2,453,122.52

DEPENSES

Finances	$ 948,582.07
Voirie	705,933.24
Police et Feu	332,981.01
Aqueduc	125,000.00
Santé et Ass. Publique	95,233.51
Pauvres et bien-être	35,357.83
Parcs et Marchés	118,477.78
TOTAL:	$2,361,565.53
Surplus:	$ 91,556.99
Moins: Dépenses "Capital" payées par le Revenu	8,093.96
Surplus:	$ 83,463.03

Verrons-nous enfin le Centre d'Achat de $2,500,000 ?

Au Conseil de lundi soir, une demande de permis de construction fut déposée par l'ingénieur de la Cité Jacques Sansfaçon pour un Centre d'Achat de $2,500,000, qui se bâtirait entre les 40e et 43e rues à Shawinigan-Est.

On se souvient que, l'an dernier, un pareil permis avait déjà été accordé . . . sans que rien ne sorte du sol de Shawinigan-Est.

La nouvelle tentative aboutira-t-elle? . . . Quoiqu'il en soit, on sait qu'un permis de cette envergure, même après d'adoption de principe par le Conseil, devrait être longuement examiné par les ingénieurs de la Cité pour voir si toutes les conditions sont bien remplies; dans la circonstance, il s'agirait, par exemple, de la fermeture de l'une ou l'autre rue que tous les "voisins" ne verraient peut-être pas d'un excellent oeil.

Bonne santé donc à cet important projet!

Téléphone: LE 6-5730

Shawinigan WINDOW CLEANING

904, Cascades Shawinigan

Il est facile de maigrir grâce au Plan Naran

MIDLAND, ONT. "Je peux chaleureusement recommander le Plan Naran. Depuis dix semaines, j'ai perdu 25 livres, facilement et sans effort. Je me sens beaucoup mieux et je ne souffre plus de l'estomac." G. Parr, Midland, Ont.

Un excès de poids est mauvais pour la santé. Cela fatigue le coeur, peut causer du diabète, ainsi que des complications circulatoires. Cela affecte aussi le moral—vous paraissez vieux et l'embonpoint vous enlaidit. Pourquoi en souffrir encore pendant un an? Décidez maintenant de perdre du poids avant qu'un autre mois ne s'écoule. Il n'y a que le premier pas qui coûte, mais une fois que vous aurez commencé, ce sera facile. Faites donc le premier pas aujourd'hui—allez chez votre pharmacien et demandez le Plan Naran. Il se vend avec garantie de remboursement.



ON PREPARE LE 25e ANNIVERSAIRE DE LA CHAMBRE DES JEUNES— Mercredi soir 1er mars, les différents comités d'organisation des Fêtes du 25e anniversaire de la Chambre de Commerce des Jeunes de Shawinigan se réunissaient pour discuter le déroulement de ces célébrations. Voici quelques-uns de ces responsables: de gauche à droite, MM. Jean-Paul St-Onge, trésorier, André Grenier, président, de la Chambre Junior de Shawinigan, Henri-Paul Maurais, et Camille Simard, président et vice-pr-sident des fêtes, Laurent Dupuis, secrétaire.



M. Emile ROLAND

Ce professeur à la Faculté de Commerce de l'Université Laval de Québec depuis 1953 adressera la parole au souper de la Chambre de Commerce de Shawinigan, mercredi soir 15 mars, au Cascade Inn.

M. Pierre St-Onge prix d'éloquence Jeune Commerce

C'est un étudiant de l'ESIC, M. Pierre St-Onge, qui a remporté la palme du débat oratoire, organisé par la Chambre Junior de Shawinigan, sur: "Le parler français et mon avenir".

Il avait, comme unique rival, André Bellemare de l'Ecole Secondaire St-Georges, de Shawinigan-Sud.

Demain soir, jeudi, 9 mars, aura lieu à l'ESIC, la finale du concours inter-cités mettant aux prises les "éloquences", déjà sélectionnées, de Trois-Rivières, Cap-de-la-Madeleine, Louiseville, St-Alexis-des-Monts et Shawinigan.

Nécrologe

Lundi, 6 mars — Mme Rosario LALIBERTE, née Antoinette PLAISANCE, à l'âge de 67 ans, 494, 2e rue, Shawinigan. Obsèques à St-Bernard le jeudi 9.

Mardi, 7 mars — Mme Vve Anicet SIMARD, née Laura LEFEBVRE, à l'âge de 77 ans, au Lac-à-la-Tortue. Obsèques vendredi 10.

Naissance

A M. et Mme Alfred GAUVIN, le 18 février, à l'hôptal Joyce, une fille Johanne.

A M. et Mme Guy LAURENT, du Blvd Royal, le 1er mars, à l'hôpital Ste-Thérèse, un fils.

Un troisième disque des Cadets de Shawinigan

Samedi prochain 11 mai, les Cadets de Shawinigan se rendront aux studios de la compagnie RCA VICTOR de Montréal pour y endisquer leurs nouvelles pièces musicales.

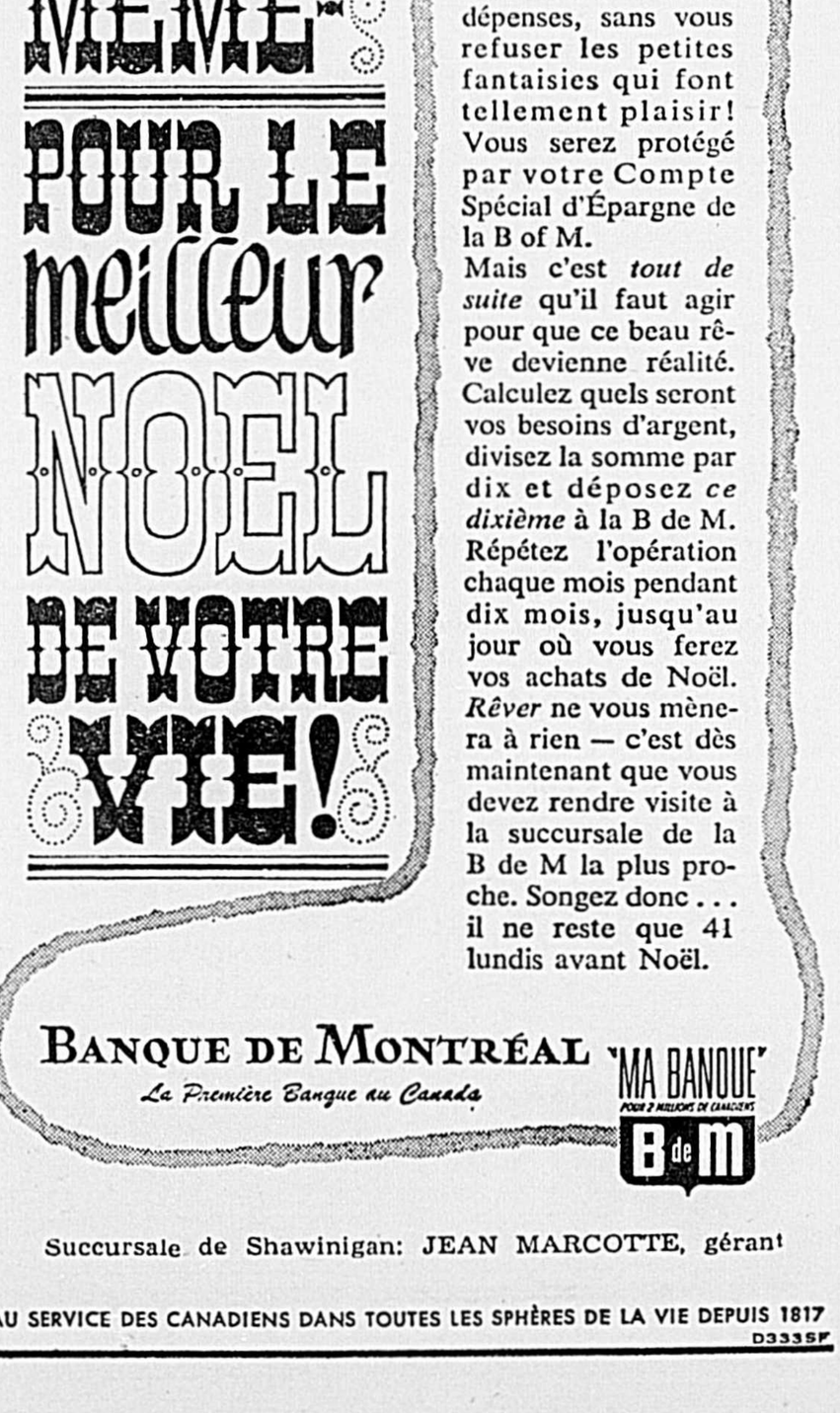
Ce sera le troisième disque des Cadets; il contiendra les 6 morceaux suivants: "Qu'il fait bon vivre," "Papa aime maman," "British Grenadiers Guards," "Alouette," "Bleu Blanc Blond" et "When the Saints go marching in."

Ce microsillon de 45 tours se présentera dans un carton, dont la couverture est l'oeuvre de l'artiste C. Thibeault, de Shawinigan.

Cercle d'Economie Domestique Ste-Croix jeudi soir, 9 mars

Le Cercle d'Economie Domestique de la paroisse Ste-Croix tiendra son assemblée régulière jeudi soir mars, à 8 heures, au sous-sol de l'église.

Tous les membres du Cercle sont instamment priés d'y assister.



Noël 1961 . . . joyeux Noël, Noël sans gêne et sans souci! Abordez la saison des fêtes pourvu de tout l'argent dont vous avez besoin — sans vous soucier de dépenses, sans vous refuser les petites fantaisies qui font tellement plaisir! Vous serez protégé par votre Compte Spécial d'Épargne de la B of M.

Mais c'est *tout de suite* qu'il faut agir pour que ce beau rêve devienne réalité. Calculez quels seront vos besoins d'argent, divisez la somme par dix et déposez *ce dixième* à la B de M. Répétez l'opération chaque mois pendant dix mois, jusqu'au jour où vous ferez vos achats de Noël. *Rêver* ne vous mènera à rien — c'est dès maintenant que vous devez rendre visite à la succursale de la B de M la plus proche. Songez donc . . . il ne reste que 41 lundis avant Noël.

BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

"MA BANQUE" POUR 2 MILLIONS DE CANADIENS B de M

Succursale de Shawinigan: JEAN MARCOTTE, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817

D333SF

Ce que nous sommes

CHRONIQUE du JEUNE COMMERCE

Comité du 25e Anniversaire

Faites confiance à vos responsables: le Comité 25e Anniversaire est en plein effort. Lt travail accompli jusqu'à présent présage un succès sans précédent. Jean-Paul Bélisle, qui a la charge de la vente des billets, en a maintenant plus d'une soixantaine de vendus. Nous attendons 350 convives, hommes *et femmes;* il y aura des personnalités de tous les milieux.

Le banquet — et quel banquet on prépare! — sera sous la présidence d'honneur de M. Walter Matteau, homme d'affaires bien connu de notre Ville. M. Matteau a été très généreux à notre égard; la réception sera servie au champagne. Votre présence seule vous permettra de juger toute l'appréciation que le Jeune Commerce *garde à l'égard de ses anciens présidents.* Cette soirée restera longtemps dans les annales du J. C. de Shawinigan.

Il y aura des artistes, un tirage de magnifiques prix, dont une montre d'une valeur de $75.00, gracieuseté de Jean-Ls Raiche, et de nombreux autres cadeaux. La décoration sera un chef-d'oeuvre signé Jacques Hébert. Chacun des présidents recevra une plaque-souvenir portant son nom et son "effigie." Et nos présidents sont très indulgents: ils vous recommandent la tenue de ville.

Venez donc rencontrer vos 22 anciens présidents, dont voici la liste, dans l'ordre chronologique:

L.-P. Lamontagne	1936-37
Brigadier Jean Allard	1937-38
Albert Racine	1938-39-40-41
Lucien Guertin	1941-42
Fernand Bilodeau	1942-42
Robert Hébert	1943-44
Arthur McNicoll	1944-45-46
Robert Bourassa	1946-47
Gaston Hardy	1947-48
P.-Emile Bélanger	1948-49
Edmour Painchaud	1949-50
Paul Villeneuve	1950-51
Gérard Dufresne	1951-52
René Beaulac	1952-53
J.-Noël Richard	1953-54
Léon Garand	1954-55
Marius Crête	1955-56
Armand Blais	1956-57
Fernand Marion	1957-58
Roland Bédard	1958-59
J.-Guy Trépanier	1959-60
André Grenier	1960-61
Président Honoraire	

J.W. Matteau

NOUVEAU MEMBRE. — Une autre acquisition J.C. Nous souhaitons la bienvenue à M. Bertrand Pelletier, opérateur à la Shawinigan Chemicals, chasseur de réputation internationale, lias "Oeil de Faucon" ou le "Dernier des Longues Carabines". Il vit bien un orignal un jour, mais ce fut au Zoo de St-Edouard. Son territoire de chasse aux lièvres couvre la presque totalité des "plés" du Lac-à-la-Tortue. La Société Protectrice des Animaux n'a encore jamais sévi contre lui. Vous savez pourquoi, mais lui l'ignore.

☆ ☆ ☆

MISE AU POINT. — M. Marien Pelletier nous mentionnait récemment que contrairement à une présentation antérieure, sa moyenne aux quilles était de 96 et non de 69. Apprenez, M. Pelletier, que cette Chronique est faite dans le but de rapporter les faits (Act on Facts est notre devise). Nos lecteurs ont droit de connaître la vérité. Nous ne voyons donc pas la nécessité de faire une rectification. Nous attendons des preuves concluantes.

☆ ☆ ☆

GASPILLAGE D'ECONOMIE. — Aperçu récemment, à 3 h. du matin, bien stationnée entre la 11e et la 10e Avenue, en pleine rue des Cèdres, une certaine Volswagen beige, bien crottée. Et, qui plus est, sans billet de stationnement. Nous savons bien que le propriétaire a des homonymes dans la force constabulaire de notre ville; il peut se permettre certaines "licences". Nous comprenons bien son affolement en face de ses futures responsabilités. Mais nous comprenons moins cette tendance à l'économie jusqu'à vouloir conduire sa voiture sans carburant.

☆ ☆ ☆

MAUVAISES NOUVELLES. — Nous en aurons connu des tribulations, cette année. Mais cette nouvelle a raison de nous affoler: Me Jean Lafond nous quitte pour d'autres cieux. Ne manquez pas notre prochaine chronique. Nous essaierons de lui rendre un hommage dont il est digne.

Pierre Gélinas nous quitte, lui aussi, pour aller travailler dans un Motel, en Ontario, dans le but de se se familiariser avec la langue de Charles Dickens. Bonne chance, Pierre, et reviens-nous. Filez, filez, ô mon navire!

BONNE FETE. — Le 10 mars, à Gaétan Trottier, notre as-conducteur; le 10 mars, à Mme Réjean Garceau; le 11 mars, à Mme Georges Doré.

Jean-Guy DESJARDINS

La Ch. de Commerce redemande 10 min. de stationnement près de la Poste

Le bureau de direction de la Chambre de Commerce de Shawinigan a présenté une nouvelle demande au Conseil de Ville pour attirer son attention sur les inconvénients des automobilistes qui vont chercher leur courrier au Bureau de poste; elle réclame de nouveau un stationnement limité à 10 minutes au lieu des 30 minutes qui existent présentement, en bordure du Bureau de Poste, afin de permettre à plus d'usagers d'avoir accès au stationnement.

Voici les "ATTENDU" de cette résolution:

Le Bureau de Poste est un endroit de service public et le stationnement à cet endroit doit être règlementé de façon à ce que les usagers des Postes puissent facilement avoir accès au stationnement disponible;

Les autres personnes devant avoir recours aux services des Douanes ou du Bureau d'Assurance-Chômage sont moins nombreuses comme automobilistes et peuvent plus facilement ranger leurs véhicules de l'autre côté des rues, ou à quelque courte distance, pour une période excédant 10 minutes;

Les usagers de ces deux derniers services, qui ont des transactions demandant un peu plus de temps, peuvent stationner à de très courtes distances, pour une période d'une heure et même davantage;

Il n'est pas nécessaire qu'un constable soit de faction pendant toute la durée des heures d'ouverture; à ces heures de surveillance il n'aura qu'à exécuter son travail habituel.

Il est, par conséquent, proposé et résolu:

QUE la Chambre de Commerce de Shawinigan demande à nouveau aux autorités municipales que le stationnement en bordure de l'édifice du Bureau de Poste soit limité à 10 minutes, afin de permettre à plus d'usagers d'avoir accès au stationnement, et elle demande également qu'une surveillance plus étroite du stationnement de 10 minutes soit exercée par les constables.

Ce voeu sera probablement exaucé car, au Conseil de lundi soir, un avis de motion fut donné par l'échevin Barolet, pour amender le réglement du stationnement à cet endroit.

A L'AFFICHE

Cinéma AUDITORIUM Theatre
Shawinigan, Oué. Tel.: LE 6-2322

Sun. Mon. Tues. Wed. Thurs. Fri. Sat.
March 12-13-14-15-16-17-18.
Double Programme in Color
"GO NAKED IN THE WORLD"
(in Color-Cinemascope)
With: Gina Lollobrigida Anthony Franciosa
Ernest Borgine, Luana Patten.
Aussi — Also
"KATHY'O"
(in Color-Cinemascope)
With: Dan Duryea, Jan Sterling.
Performances at 6.30 and 8.30 Each Eve.

MATINEE: 2 h. p.m. Sunday only.

Cinéma CAPITOL Theatre
Climatisé par réfrigération

Shawinigan-Sud, Qué. Tél. 6-5906

Sam. dim. lun. mar. 11-12 13-14 mars.
"GRAND FESTIVAL CINEMATOGRAPHIQUE"
"LES ENFANTS DE L'AMOUR"
Avec: J.-Claude Pascal, Etchika Choureau.
2ème Film
"LES MYSTERES DE PARIS"
(en couleurs)
Avec: Frank Villard, Yvette Leban.
3ème Film
"TU ES UN RAT"
Avec: Maria Schell, Curd Jurgens.
4ème Film
"MANNEQUINS DE PARIS"
(en technicolor-Cinemascope)
Avec: Madeleine Robinson, Yvan Desny.
Dimanche représentation continuelle à 1 h. 30 MYSTERES DE PARIS" 3 h. "TU ES UN MOUR" — 7 h. 30 "MYSTERES DE PARIS" 6 h. "LES ENFANTS DE L'AMOUR" 7 h. 30 "MYSTERES DE PARIS" — 9 h. "TU ES UN RAT" — 10 h. 30 — "MANNEQUINS DE PARIS."
Représentations à 6 h. chaque soir. 1 représentation. 6 h. "ENFANTS DE L'AMOUR" — 7 h. 30 "MYETERES DE PARIS" 9 h. "TU ES UN RAT" — 10 h. 30 "MANNEQNINS DE PARIS."
Votre dernière chance de voir ces films que vous avez aimés.
MATINEE: à 1 h. 30 dimanche continuelle.

Cinéma ROXY Theatre
Shawinigan, Que. Tél.: LE 6-2433

Ecran géant **Wide Screen**

Ven. sam. dim. lun. mar. mer. jeu.
10-11-12-13-14-15-16 mars.
Double Programme Double
"LES PROIES DU VAMPIRE"
(Le buveur de sang)
Avec: Abel Salazar, Adrienne Welter.
Aussi — Also
'HOUDINI LE GRAND MAGICIEN'
(en technicolor)
Avec: Tony Curtis, Janet Leigh.
Représentations à 6.45 et 8.30 sam. dim.
Représentations à 7 et 8.30 chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. dimanche seulement.

Cinema CARTIER Theatre
Air climatisé — Air Cooled
Shawinigan, Qué. Tél. LE 6-2363
Ecran géant **Wide Screen**

Sam. dim. lun. mar. 11-12-13-14 mars.
Programme Double en couleurs
'BONJOUR TRISTESSE"
(en technicolor-Cinemascope)
Avec: Deborah Kerr, David Niven.
Jean Seberg, Mylene Demongeot.
Aussi — Also
"LE 7ème VOYAGE DE SINBAD"
(en technicolor)
Avec: Kerwin Mathews, Kathryn Grant,
Richard Eyer, Torin Thatcher.
Représentations à 6.45 et 8.30 sam. dim.
Représentations à 7 et 8.30 chaque soir.

MATINEE: 2 h. p.m. dimanche seulement.

N.B. Jeudi — Thursday March 16 mars.
"COMMUNITY CONCERT"

AVIS: Pour informations concernant les horaires dans nos cinémas appelez: Tél.: LE 6-5466

N.B. For information for the schedule at our theatre call LE 6-5466

REGARDEZ! UN LAPIN de PÂQUES de 24"



POUR SEULEMENT 1 LIVRET complet "PINKY" CHEZ Steinberg's

(Tant que les quantités dureront)
Ce Lapin de Pâques est un jouet qui fera sûrement la joie de votre garçonnet ou fillette. vous pouvez vous le procurer au centre de cadeaux "PINKY"!

50 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
CLOCHE A GATEAU
Ustensile de cuisine, teinte cuivre Hawthorn, en aluminium.
Prix de vente $2.49
Nul après le 18 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
BOUILLON OXO
bout. 4 oz. 45¢ le breuvage moderne!
Nul après le 14 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
NETTOYEUR BIG 5
3 boîtes pour 49¢ format régulier
Nul après le 14 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
PATE DENTIFRICE
'Ipana plus' $1.29 dans un distributeur!
Nul après le 14 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
AEROWAX
boite 40 oz. 89¢ cire liquide
Nul après le 14 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
BREUVAGE à l'orange
Marque F. B. I. cruche de 64 oz. 53¢
Nul après le 14 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
JUS D'ANANAS
2 btes 20 oz. 35¢ non sucré, Libby
Nul après le 14 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
MELANGES à gâteaux
Saveurs diverses
2 pqts pour 29¢ "Pouch Pack" format 10 oz.
Nul après le 14 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
TRANCHES DE VEAU
La lb. 79¢ désossé, haché!
Nul après le 11 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
SAUCE BAR-B-QUE
2 boites 15 oz. 62¢ marque Gaza
Nul après le 14 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
SAUCISSES PUR PORC
Pqt 1 lb. 59¢ sans boyau, Maple Leaf
Nul après le 11 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
SOUPES CLARK
4 btes aux Tomates, 2 btes aux légumes
6 btes 10 oz. 69¢ en spécial! en sac de Poly.
Nul après le 14 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
FISH-STICKS
Congelés pqt 10 oz. 43¢ aiglefin blue water
Nul après le 11 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
DINER aux PETONCLES
(Scalloped Dinner)
Paquet 10 oz. 67¢ congelés, Red L.
Nul après le 14 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
10 délicieux (ou plus) PAMPLEMOUSSES
Toute variété! (en sac de polythène)
Nul après le 14 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
CONFITURE de fraises
Pot 24 oz. 53¢ avec pectin, marque Aylmer
Nul après le 14 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
Une douzaine (ou plus) de CITRONS SUNKIST
de Californie, importés No 1 grosseur 140
Nul après le 14 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
BISCUITS FRAIS
De la Boulangerie Steinberg
2 pqts 49¢ Shortbread à la farine d'avoine
Nul après le 11 mars

25 TIMBRES 'Pinky' ADDITIONNELS
Avec ce coupon et cet achat :
5 lbs ou une douzaine (ou plus) ORANGES FRAICHES
Toute variété! Sucrées, juteuses et savoureuses!
Nul après le 14 mars

Obtenez davantage pour votre dollar chez Steinberg's LIMITEE

Pour un affriolant dîner le dimanche!



VENTE D'AGNEAU

GIGOTS PETITS, MAIGRES ! ENTIERS ou MOITIES **53¢** la LB

COTELETTES DANS LE PANIER **39¢** Non une viande à ragout !

ROTI de LONGE de PORC

Maigre, tendre, savoureux, sans perte !

Bout des côtes	Bout de filet	Coupe du centre
49¢ la lb	**59¢** la lb	**79¢** la lb

(Poids moyen de 3 lbs) Porc de qualité !

GRATIS! Un paquet ½ lb de FRANKFURTS HYGRADE, avec l'achat du Spécial combiné, qui consiste en paquets individuels de 6 oz. de PAIN de VIANDE & OLIVES, de PORC, & de POULET tranché, HYGRADE

Une épargne de 31¢ — **3** pqts 6 oz. plus les SAUCISSES **89¢**

BACON tranché pqt 1 lb **73¢**

sans couenne, MAPLE LEAF ou JACK SPRAAT

FILETS d'AIGLEFIN 53¢

Frais pêchés la lb

Côtelettes de Porc **49¢** pour les appétits robustes, lb

Pâtés de Steinberg de poisson 4 au pqt **23¢**

Bologné Paquet 16 oz. **43¢** au boeuf, tranché HYGRADE

Voyez ce que vous pouvez obtenir avec un dix cents à l'occasion de notre formidable vente à 10¢



★

Mélasse Grandma Qualité Extra de Fantaisie A L'ANCIENNE ! Carton 12 oz. **10¢**

Sauce aux tomates GATTUSO — 3¢ de Rabais ON NE PEUT PLUS EXQUISE ! Boîte de 15 oz. **10¢**

★

FEVES au LARD de marque VAN CAMP En SAUCE-TOMATE Boîte 10 oz. **10¢**

HOT CHICKEN Sauce à de marque PARAGON SAVEUR PIQUANTE ! Boîte 7 oz. **10¢**

TOMATES Concentré de de marque SAVOIA RICHE et ONCTUEUX Boîte de 6 oz. **10¢**

MAIS en GRAINS MADELEINE de VERCHERES Qualité de Choix Boîte de 14 oz. **10¢**

JUS de LEGUMES à Cocktail, V-8 8 JUS RAFRAICHISSANTS Boîte 10 oz. **10¢**

HUILE végétale Pure, marque GATTUSO SHORTENING LIQUIDE ! Bouteille 4 oz. **10¢**

POIRES Bartlett de marque GERBER Tamisées, pour bébés ! Boîte de 5 oz. **10¢**

MAIS en CREME doré, RED BOY Qualité de Choix Boîte de 20 oz. **10¢**

SOUPE aux POIS de marque HABITANT PRETE A SERVIR Booîte 15 oz. **10¢**

MOUTARDE Kraft épicée à point Variété régulière Jarre 6 oz. **10¢**

NOUILLES LANCIA de Première Qualité LARGES ou MINCES Paquet 12 oz. **10¢**

BETTERAVES ou CAROTTES en dés, de marque IDEAL Qualité de Choix Boîte de 20 oz. **10¢**

En SPECIAL pour les PETITS !

CULOTTES pour BEBES Lavables, résistant à l'eau bouillante, fabrication canadienne. Grandeur 2 à 6 ans **5** PAIRES **88¢** (Ord. 25¢ la paire)

POIS de CHOIX marque ORCHARD KING Sucrés, tendres (Non classés) Délicieux ! **2** boîtes 15 oz. **29¢**

SPECIAL DE LA VENTE A UN DOLLAR ! **JUS de TOMATES** Marque BRIGHT De FANTAISIE, **8** btes 20 oz. **$1.00**

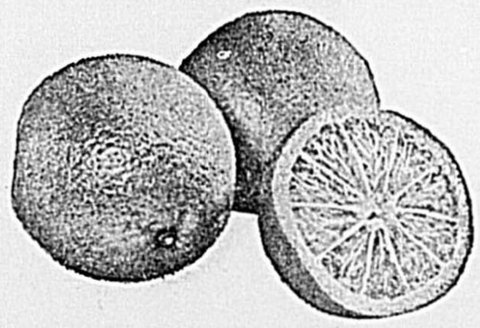
AUBAINES de PATISSERIES STEINBERG fraîches-du-jour !

Gâteau léger à l'orange Gâteau étage de la semaine ! CHIFFON, FRAIS et TENDRE ! **49¢**

BRIOCHES à la noix de Coco **6** au pqt **33¢**

AUBAINES DE FRUITS MURS !

ANANAS FRAIS Importé No 1 Grosseur 8, chacun **39¢**



NOUVEAUX ARRIVAGES D'ISRAEL ENSOLEILLE !

ORANGES de JAFFA Sucrées, juteuses, sans pépins ! GROSSEUR 150, LA DOUZAINE **39¢**

FRAISES mûres Fraîche, no 1 de Floride Boîte comble d'une chopine **49¢**

AUBAINES DE LEGUMES FRAIS IMPORTES, No 1

CHOU nouveau Vert, ferme lb **8¢**

EPINARD **2** pqts 10 oz. **39¢** Lavé, prêt à cuire

CHICOREE lb **19¢** Tendre, délicieuse!

ESCAROLE lb **19¢** Faibles en calories

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer.

MOKA Délicieux gâteau Gâteau étage de la semaine ! En SPECIAL ! **49¢**

Steinberg's LIMITÉE

PRENEZ L'EXCELLENTE HABITUDE D'ACHETER CHEZ Steinberg's ET D'ÉCONOMISER!

"Le petit propriétaire de Shaw.-Sud n'est pas étouffé par les taxes"...

(*Suite de la 1ère page*)

"Une somme de $23,000 a été accordée pour une piscine indispensable pour une population de âeunes comme la vôtre; il n'y a pourtant pas beaucoup de municipalités qui en opsséderont une comme vous.

Un débouché pour la 12e Avenue

"En prévision du pont de $1,500,000 qui se construit, de ses approches qui coûteront $300,000, une nouvelle voie de circulation s'impose d'urgence entre Shawinigan-Sud et Shawinigan pour éviter l'entonnoir et les embouteillages de la 5e Ave aux nombreux travailleurs qui ne disposent que d'une heure le midi pour déjeûner.

"C'est pourquoi, le bien-être de Shawinigan-Sud l'exigeant, la 12e Avenue sera ouverte jusqu'à la 17e Avenue, coûte que coûte; il ne s'agit donc pas de faire signer des pétitions contre cette entreprise, ni proposer foule d'autre solutions irréalisables, comme celle d'un viaduc s'amorçant au sommet de la 5e Avenue ou celle d'un chemin de ceinture qui ne serait pas pratique actuellement; la collaboration de tous est indispensable.

En attendant la péréquation

"Je doute fort que la péréquation puisse être mise en pratique dès cette session de la législature, vu les normes qu'il faut trouver pour distribuer justement les "parts" de chaque municipalité, dont les conditions diffèrent.

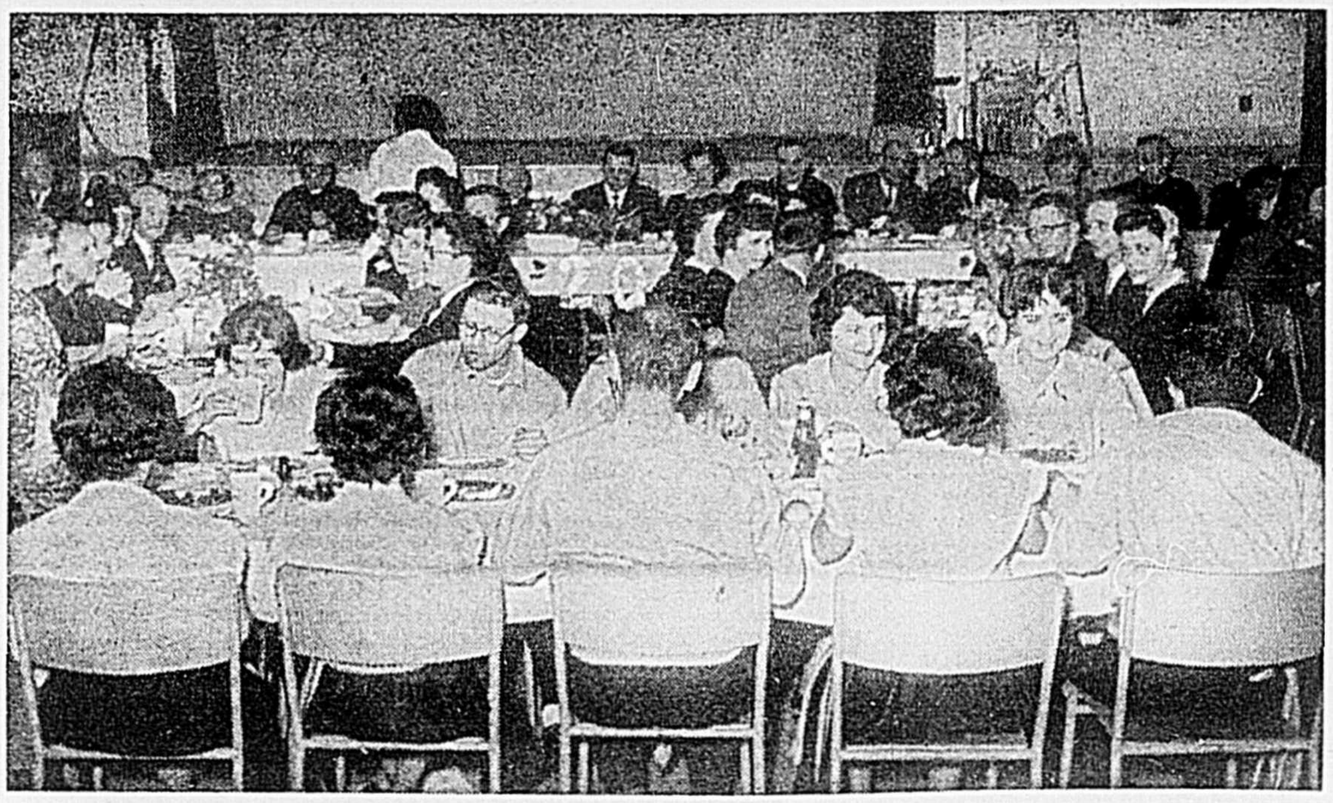
"Maintenant toutefois, Shawinigan-Sud retire plus de secours financiers que la péréquation lui en donnerait; la situation actuelle est donc encore préférable, profitons-en.

Tous vos problèmes seront réglés

Tout en poursuivant sa causerie, l'hon. Hamel s'inspirait d'un questionnaire qui lui avait été soumis. A la question: "Avec 12,000 habitants, Shawinigan-Sud ne serait-elle pas en droit de posséder, dans ses limites, son propre hôpital?," il répondit que cette affaire méritait d'être prise en sérieuse considération.

Et le ministre-député du comté St-Maurice, pour répondre à plusieurs critiques relatives à l'assurance-hospitalisation, démontra que c'est le meilleur système du genre au monde, ainsi que nous l'avons déjà relaté dans ce journal à l'occasion d'un souper devant les membres de la Chambre de Commerce de Shawinigan.

Il termina sur une note optimiste, en récoltant bien des applaudissements d'ailleurs: "Tous les problèmes de Shawinigan-Sud vont se régler l'un après l'autre, avec le temps; et soyez sans crainte, nous sommes au pouvoir pour un bon bout de temps!" de conclure avec humour M. Hamel.



MEMORABLE ANNIVERSAIRE — Une foule nombreuse assistait, dimanche dernier, au Souper Lacordaire, servi au Collège Laflèche de Grand'Mère. Les familles Hector Garceau et Maurice Berthiaume, ainsi que M. Isaïe Jauron, ont été l'objet d'attentions spéciales à cette soirée, en raison d'un mémorable anniversaire. Vingt années de dévouement au service du mouvement Lacordaire valaient bien de souligner une telle réalisation; les jubilaires étaient entourés, à cette occasion, de tous leurs enfants et amis qui ne leur ont pas ménagé leurs plus sincères félicitations, en ajoutant à leurs bons voeux la présentation de cadeaux souvenirs.

La Chambre de Commerce dépêche ses recruteurs dans les autres Clubs de la Cité

Coïncidant avec une campagne de recrutement maintenant en cours, organisée par la Chambre de Commerce de Shawinigan, de courtes causeries ont été prononcées la semaine dernière aux dîners hebdomadaires des divers clubs sociaux.

M. Paul-Emile Bélanger, président du Comité de Recrutement, a parlé devant les membres du club Richelieu, tandis que M. Gustave Boudreault s'adressait aux membres du club Rotary, M. Gérard Dufresne au club PIC, et M. Paul-Emile Dugré au club Optimiste. A chaque endroit, des feuillets, donnant les principales raisons pour lesquelles les hommes d'affaires, les professionnels, et autres, devraient se joindre à la Chambre de Commerce, furent distribués.

Dans ces courtes causeries, on a expliqué ce qu'est la Chambre de Commerce, ce qu'elle fait pour la communauté et ce que chacun peut faire pour l'aider à atteindre son but et bien accomplir son oeuvre.

On a souligné que la Chambre est formée de citoyens éclairés qui mettent leur expérience en commun en vue de promouvoir et défendre leurs intérêts collectifs et individuels, à condition de les subordonner à ceux de la communauté; que la Chambre travaille au bien-être économique, civique et social de la localité et au développement de ses ressources, s'appliquant à rendre des services directs et collectifs aux membres qui en font partie; que, comme corps public, elle a pour mission de défendre et promouvoir les intérêts de ses membres et de sa communauté auprès des gouvernements fédéral, provincial ou municipal.

La Chambre de Shawinigan est affiliée à la Chambre de la Province, qui compte plus de 125 Chambres-membres, groupant au total plus de 25,000 membres; c'est assez dire l'influence que peut exercer une telle association.

La Chambre de Commerce est en mesure: de surveiller vos intérêts; d'étendre le secteur de vos affaires; de vous protéger par son influence et son prestige; de solutionner les problèmes que chacun a à affronter, comme homme d'affaires ou comme individu; de promouvoir le rayonnement de votre localité à l'avantage de tous les citoyens.

En 1959-1960, la Chambre de Shawinigan a présenté au congrès de la Chambre provinciale, des résolutions concernant: les lois de la circulation; la route Yamachiche-Shawinigan; l'assurance-responsabilité obligatoire pour les conducteurs de véhicules-moteurs, résolutions qui ont été appuyées par la Chambre Provinciale.

Dans le domaine régional, elle a appuyé le mouvement d'installation de Relais, elle a protesté contre la cessation du service des trains de passagers entre Trois-Rivières et Grand'Mère, en demandant à d'autres organisations d'adresser, elles aussi, leurs protestations; elle a demandé à la Régionale d'obtenir l'appui des autres Chambres Mauriciennes pour l'établissement d'un parc provincial; ici, la Chambre est heureuse de constater que le gouvernement s'est rendu à cette demande, car ce projet est en voie de se réaliser.

Au municipal, la Chambre a demandé de modifier le système de lumières de circulation; de faire faire l'évaluation scientifique. Elle a fait des démarches dans le but d'attirer de nouvelles industries. Elle a offert à la municipalité de Shawinigan-Sud de l'aider à trouver une solution à ses problèmes financiers.

La Chambre a encore d'autres réalisations à son crédit telles que l'établissement d'un relais, l'organisation chaque année de l'échange d'étudiants, ainsi que l'organisation de Cours de Perfectionenment en affaires.

Le comité d'organisation de la présente campagne de recrutement, dont le président est M. Paul-Emile Bélanger, espère que de nombreux marchands, hommes d'affaires et professionnels, répondront à l'invitation qui leur est faite de joindre la Chambre de Commerce. Si la Chambre atteint l'objectif fixé de 400 membres, son influence sera encore plus grande.

Au Royaume des Quilles



Benny Bowling

LIGUE DE QUILLES
TEXTILE WEAVERS Ltd.

CLUBS	P.J.	Pts.	Quilles
Castors	69	64	44,808
Ecureuils	69	56	43,981
Hirondelles	69	46	43,465
Eperviers	69	44	41,898
Renards	69	42	42,922
Alouettes	69	40	43,310
Aigles	69	39	41,868
Lièvres	69	37	41,111

Meil. compteurs	P.J.	Total	Moy.
Gérard Caron	66	9343	141.5
Maurice Garceau	39	5516	141.4
Ch. Parenteau	69	9634	139.6
F. Garceau	66	9218	139.6
A. Boisjoly	48	6538	136.2
A. Grosso	69	9364	135.7
A. Corriveau	36	4879	135.5
E. Beaudoin	33	4471	135.4
P.-P. Ayotte	45	6088	135.2
J. Marcouiller	66	8806	133.4

Plus haut simple
Fernand Garceau 187
Plus haut triple
Fernand Garceau 506

CLUBS	P.J.	Pts.	Quilles
Hong Kong Café	48	41	34024
Imp. Raymond	48	31½	32775
Lemire et Frère	48	30	33485
Studio Gagné	48	25½	32693

Meil. compteurs	P.J.	Total	Moy.
A. Berthiaume	29	4755	164.0
J. Desjardins	34	5295	155.7
F. Garceau	31	4786	154.4
C. Ferron	24	3674	153.1
R. Gélinas	39	5945	152.5
Guy Daneault	36	5454	151.5
Bert. Grosso	35	5197	148.5
Bob Hagan	33	4873	147.6
L. Martin	45	6624	147.2

Plus haut simple
Guy Daneault 256
Plus haut triple
Guy Daneault 584

SHAWINIGAN BOWLING ACADEMY

Résultat final de la cédule régulière dont les parties étaient disputées au Shawinigan Bowling Academy.

POSITION DES EQUIPES

Equipes	G.	P.	Total	Pts.
Riopel Auto	55	20	50094	75
St-Onge Auto	50	25	51570	70
Gélinas Auto	34	41	47851	45
Délisle Auto	31	44	45478	39
Carier Frère	30	45	45595	37
Cataractes	25	50	45470	34

Plus haut simple
François Blais 235
Plus haut triple
Marcel Riopel 560

BIG TEN

NOMS	P.J.	Total	Moy.
M. Riopel	75	11495	153.2
Aldège Cyr	75	11212	149.4
R. Therrien	66	9310	141.0
F. Milot	75	10472	139.6
M. Béland	57	7951	139.4
G. Bastarache	69	9495	137.6
Robert Chaîné	69	9418	136.4
H. Pronovost	75	10202	136.0
J.-Ch. Cloutier	72	9598	133.3
E. Lavergne	75	9985	133.1

La meilleure façon d'apprendre le sens exact des mots, c'est de lire de la poésie. En effet, l'emploi des synonymes, si nécessaire en poésie, nous permet de mieux comprendre la véritable signification des mots et de nous apprendre à nous en servir. Rien n'est plus utile que de feuilleter un dictionnaire de synonymes, pour se rendre compte de la richesse des nuances.

Annonces Classées

Cosmétiques AVON

Recherche des Représentantes énergiques. Revenus très intéressants. Quelques heures par jour. Ecrivez à Mlle R. Hivon C. P. 243 Joliette, Qué.

PERSONNEL

VIEUX, EPUISE? Les Tablettes toniques Ostrex aident à ravigoter des milliers d'hommes, femmes après 40. Seulement 69¢. Toutes pharmacies.

Nominations à la Shawinigan Engineering



K.J. GRAY



R.A. PARSONS

La Shawinigan Engineering Company Limited annonce la nomination de K.J. Gray comme directeur de la division du génie civil et celle de R.A. Parsons comme directeur de la division des chantiers.

M. Gray était ingénieur-chef de la Shawinigan Engineering en résidence à Bombay pour la construction du réacteur nucléaire Canada-Inde, et M. Parsons était ingénieur-superviseur de la division des chantiers à Montréal.

Nommé président de l'Association des Brasseries de la province de Québec

M. R.H. Woodman, vice-président et gérant-général de la Brasserie Labatt Limitée fut élu président de l'Association des Brasseries de la Province de Québec à l'assemblée générale annuelle tenue récemment. Il succède à M. W.R. Foster, vice-président et gérant général de la Brasserie Carling (Qué) Limitée. Les autres officiers élus sont: MM. A.G. Magee, vice-président de la Brasserie Dow Limitée, comme vice-président et trésorier, Viateur Gendron, directeur général, et Mlle D. Moynihan, secrétaire.

Le Conseil d'Administration pour l'exercice 1961 est composé de: MM. D.J. Delaney, La Brasserie O'Keefe Limitée; J.A. Desrochers, La Brasserie Dow Limitée; W.R. Foster, La Brasserie Carling (Que) Limitée; T.M. Kirkwood, La Brasserie Labatt Limitée; W.R. Foster, La Brasserie Car-Molson Limitée; P.T. Molson, La Braserie Molson Limitée; S.C. Oland, Oland & Son Limited; V. de B. Oland, Oland & Son Limited.



R.H. WOODMAN

Palmarès de février au couvent de la Providence

St-Tite — Voici les trois premiers élèves des différents cours, au couvent de la Providence, pour les examens de février:

11e année: Hélène Brûlé, Micheline Massicotte, Adéline Morin. — Titulaire: Soeur Agathe.

10e année: Daniel Germain, Noëlla Champagne, Denise Cossette. — Titulaire: Soeur Donalda-Marie.

9e année: Cécile Matton, Céline Barbeau, Carole Massicotte. — Titulaire: Soeur Anne-Béatrice.

8e année: Louise Dessureault, Claudette St-Amant, Suzanne Germain.

8e et 9e années C: Mariette Bordeleau (9e), Jeanne d'Arc Perron et Micheline St-Amant (8e année. — Titulaire: Soeur Henri-Michel.

7e année A: Diane Magny, Diane Matte, Raymond Rivard. — Titulaire: Soeur Hélène-Madeleine.

7e année B: Michelle Barbeau, Hélène Trottier, Madeleine Naud. — Titulaire: Soeur Marie-du-Carmel.

6e année: Lise Rivard, Micheline Cossette, Céline Veillette. — Titulaire: Mlle Marielle Brouillette.

5e année: Lucie Maranda, Diane Germain, Michelle Guillemette. — Titulaire: Mlle Pauline Goulet.

4e année B: Ghislaine Poisson, Ginette Langlois, Marie-Marthe Bélisle. — Titulaire: Mlle Denise Léveillé.

4e année A: Johanne Brouillette, Jocelyne Douville, Liette Magny. — Titulaire: Mlle Laurette Trudel.

3e année: Louise Cloutier, Carmelle Bordeleau, Ginette Pronovost. — Titulaire: Soeur Germaine-des-Anges.

2e année A (filles): Violaine Massicotte, Claudette Bédard, Nicole Ratelel. — Titulaire: Mlle Pierrette Langlois.

2e année B (filles): Jacinthe Germain, Marie Jacob, Hélène Paquin. — Titulaire: Mlle Mireille Moreau.

2e année A (garçons): Pierre Barbeau, Gilles Dessureault, André Veillette. — Titulaire: Mme Gaétan Cossette.

2e année B (garçons): Denis Trépanier, Gilles L'Heureux, Réjean Cossette. — Titulaire: Mlle Liette Lefebvre.

1ère année (filles): Céline Lagacé, Micheline Gauthier, Luce Brûlé. — Titulaire: Soeur Liliane-Cécile.

1ère année (garçons): Denis Boulet, Mario Desaulniers, Yvon Rousseau. — Titulaire: Soeur Alice-Rita.

Ecole Moyenne Familiale

Titulaire: Soeur Jean-Victorin.

Louise Dessureault, 11e année; Gisèle Marchand, 10e année; Carole Asselin, 9e année; Monique Perron, 9e année; Louise Dessureault, 8e année; Hélène Carignan, 8e année; Marie-Claire Pronovost, 9e année C; Huguette Marchildon, 8e année C.

Musique

Titulaire: Sr Marie-Scholastique.

1ère Louise Poisson; 2e Louise Hardy; 3e Rita Brouillette.

$54,700 de constructions en février

Sept permis de construction ont été délivrés, en février, par la Cité, pour un total de $54,700; c'est un peu moins qu'en février 1950, où neuf permis furent émis pour une valeur de $62,100.

Comme le mois de janvier fut pratiquement nul, cette année, il se trouve que les deux premiers mois de 1961 gardent leur écart sur janvier et février 1960: $55,500 en 1961 et $124,800 en 1960.

Voici les principaux permis émis le mois dernier:

$22,000 pour une maison de deux étages et deux logements à Réal Doucet, Avenue Loranger;

$10,000 pour une maison d'un étage à Roger Montplaisir, rue Laurier, et une rénovation après incendie à Pauline Foucher, 963 rue Notre-Dame;

$7,000 pour un magasin à Arthur Brisson, 4e rue;

$4,000 pour la réfection de la façade de la Caisse Populaire Mauricienne de la 5e rue.

Les quilles au Jeune Commerce

ST-TITE (DNC) — La première rencontre opposant les Carreaux de Justin Cossette aux Coeurs de Gérard Marchand s'est terminée par une victoire de ces derniers au compte de 3-1, tandis que la seconde joute mettant aux prises les Trèfles d'Ernest Goulet et les Piques de Jacques Perron s'est bâclée par un verdict nul, 2-2.

Les auteurs des plus hauts simples et triples sont:

Coeurs: Jean-Guy Robert 14-384
Carreaux: Justin Cossette 1932-338
Trèfles: Ernest Goulet 151-409
Piques: Jacques Perron 155-371

Chez la gent féminine, celles qui se sont signalées sont:
Mmes Gagnon 357, Goulet 310 et Desaulniers 320.

Actuellement, le classement est le suivant:

Les Trèfles détiennent toujours la tête avec 34 points, suivis de très près par les Coeurs 32; viennent ensuite les Piques 28 et les Carreaux qui conservent 25 points.



Voici une Néo-canadienne qui a célébré au Canada le 43e anniversaire de l'indépendance de sa première patrie, l'Estonie, à vrai dire sous la coupe sooviétique aujourd'hui; cette Gemma Voika, 18 ans, d'Hamilton, a remporté le prix de beauté de cette cité jumelle de Shawinigan.

Les Cadets de Shaw. redemandés à Montréal

Il y a un mois on pouvait voir au cours de la même fin de semaine, les Cadets au Carnaval de Québec en soirée et le lendemain matin au Carnaval de Montréal, qu'ils ont sûrement conquis, puisque, un mois après leur visite dans la Métropole, on requiert de nouveau leurs services.

Samedi soir, 11 mars, à l'Arena Paul Sauvé, les Cadets seront les grandes vedettes du FESTIVAL du Collège Classique Jean de Bréboeuf. Ils présenteront un spectacle sur la glace de la patinoire et utiliseront pour la circonstance leurs nouveaux uniformes.

Le dimanche, 12 mars, les Cadets donneront une démonstration sur glace à l'Arena de Shawinigan, à l'occasion du Festival de la Jeunesse.

Début des activités du Cercle des Jeunes

ST-TITE (DNC) — Comme mentionné la semaine dernière, le Cercle des Jeunes passera bientôt à l'action et ouvrira les portes du local trois jours par semaine; pourront s'y récréer les jeunes de 14 ans et plus. Les comités sont présentement à l'oeuvre, en particulier celui des Soirées Récréatives qui annonce le début de ses activités pour jeudi, 16 mars; il continuera tous les jeudis suivants. Voici, en bref, le programme de cette première soirée qui commencera à 7 h. 30 pour se terminer à 10 h. précises.

La principale attraction de cette veillée sera LA POULE AUX OEUFS D'OR; de nombreux prix en argent, variant de $0.25 à $5.00, seront attribués ainsi que plusieurs autres récompenses qui se trouveront dans les oeufs. De 8 h. à 9 h., le temps sera réservé au HIT PARADE DU CERCLE DES JEUNES. Pour clôturer la soirée, de 9 h. à 10 h., il y aura des JEUX DIVERS.

Les organisateurs de ces soirées sont: Réjean Allaire, André Giroux, Jacques L'Heureux, Denis Mercure, André Fiset, Pierre J. Bélisle, Jean-P. Allard, Daniel Després et Jean-P. Goulet. Le président de ce comité, François Bérubé, remercie tous ces aides pour le magnifique travail qu'ils ont abattu jusqu'à maintenant et les encourage à le soutenir pour l'avenir.



EN VEDETTE AU SPORTSMAN SHOW — Peu de chiens rôdant aux abords d'un camp indien n'ont accompli d'exploits aussi renversants que ces six caniches, pas plus que les Peaux-Rouges n'ont eu de princesse aussi pétulante qu'Angela Wilnow, la beauté danoise vedette des attractions du Salon du Sportsman de Montréal. Cette exposition débutera le 17 mars pour se terminer le 26. La Fédération des Associations de Chasse et de Pêche du Québec et l'Association des Pêcheurs et Chasseurs de Montréal, commanditaires du Salon, affecteront les recettes nettes qui en découleront à la cause de la conservation de la faune dans le Québec.

Les produits
LAITIERS
sont à la base
de la Santé
de vos enfants . . .



Exigez toujours le
LAIT
pasteurisé
de la
Crémerie Crête Inc.
Fromages CHEDDAR
689, 14e Rue Tél. LE. 8-2772
GRAND'MERE
Lait — Crème — Beurre
Crème Glacée Lowney's







friandises pour le thé...
meilleures grâce au

BEURRE



Service des produits du lait

Gratis! Nouveau recueil de recettes au beurre par Marie Fraser: "Pour l'heure du thé". Disponible par quantités pour les groupements féminins. Veuillez préciser le nombre d'exemplaires désirés.

FÉDÉRATION CANADIENNE DES PRODUCTEURS DE LAIT
180 est, boul. Dorchester, Montréal, P.Q.

Echos de St-Tite

par CLAUDE LACHANCE



ST-TITE (DNC) — Ayant été désigné pour donner le 12ème cours de pratique oratoire en l'absence du Président de ce Comité, M. Reynald Boulet, je n'ai pu résister à la tentation de poser quelques questions d'intérêt général et d'actualité, dans le but même de transmettre les idées émises aux lecteurs de ce journal. Après le discours de vente qui faisait partie de ce cours, j'invitai les participants à disserter sur un premier sujet portant sur l'Education et l'Instruction, puis sur un second exposé concernant les anglicismes qui s'infiltrent dans notre langue.

Le premier orateur s'exprimait ainsi: "Il ne s'agit pas d'être instruit pour être éduqué; en maintes circonstances, on se rend compte que celui qui possède une belle éducation, même s'il n'a pas beaucoup d'instruction, sait très bien se présenter. Quant aux anglicismes de notre langue, c'est une très mauvaise chose surtout dans la position financière et économique du Canada. Trop souvent hélas! on emploie les mots anglais pour désigner les outils, les pièces d'automobiles et de plomberie, etc. On écoute avec beaucoup d'attention le Hit Parade américain et on s'instruit souvent sur la mode en regardant les spectacles télévisés de Perry Como et d'Ed Sullivan. Si l'on était isolé comme en Alaska, on tiendrait probablement plus à notre langue et on parlerait beaucoup mieux.

☆ ☆ ☆

L'éducation prime sur l'instruction. L'éducation se forme dès le jeune âge au foyer, avec les conseils des parents. Même si elle n'a pas beaucoup d'instruction, une personne bien éduquée pourra passer pour instruite, du moins en apparence. Notre langue française est la plus belle langue, mais malheureusement on constate qu'elle devient difforme à cause des anglicismes qui la défigurent. Le fait que l'anglicisme imprègne notre langue française ne vient-il pas des touristes américains qui voyagent au pays?

L'éducation et l'instruction partent du milieu familial. Il arrive que les enfants sont élevés dans la rue à cause du père et de la mère; ce n'est donc pas là qu'ils vont puiser une belle éducation, car l'éducation qui leur sera montrée par les voyous de la rue ne vaut pas cher; ceux-ci continueront à parfaire leur éducation à l'école avec leurs compagnons: dis-moi qui tu hantes et je te dirai qui tu es. Si un garçon a de mauvais compagnons à l'âge de 10-12 ans, son éducation s'envolera rapidement; il parviendra à faire son éducation également par ses propres moyens. Trop souvent, il y a de jeunes écoliers qui disent: On s'occupera de notre éducation quand on aura 17 et 18 ans. A n'importe qel âge et partout, l'éducation a toujours sa place. Cependant, l'éducation séparée de l'instruction n'est pas complète et vice versa.

Les anglicismes de notre langue viennent de nos ascendants. Les jeunes ont entendu leur grand-père dire "bed" au lieu de lit, et ils ont tout simplement répété la même chose. Partout, l'anglais vient se mêler à la langue française. Il faudrait absolument continuer la lutte pour chasser les mots anglais, ce qui contribuerait grandement à écarter le "joual" qui pose des tracas à notre langue.

☆ ☆ ☆

L'éducation semble être écartée même au point de vue politique. On critique le Gouvernement, mais c'est nous-mêmes qu'il faudrait critiquer. L'éducation manque dans la Province, parce qu'elle a manqué sur le plan local. Bien que des gens aient de l'instruction, ils semblent tout ignorer de l'éducation.

☆ ☆ ☆

Plus nous avançons dans la vie, plus nous nous apercevons de la nécessité de l'instruction. Cependant, l'instruction tout comme l'éducation a toujours sa place. On remarque que les gens ne sont pas assez instruits et éduqués.

☆ ☆ ☆

L'enfant puise l'éducation au tout début dans sa famille et continue à s'améliorer à l'école tout en s'instruisant. Les personnes instruites qui manquent d'éducation sont déséquilibrées. Je crois que l'éducation est la plus importante, mais je ne suis pas prêt à dire que les jeunes d'aujourd'hui sont moins éduqués que leurs devanciers.

Au sujet des anglicismes, ne ferions-nous pas mieux de parler français et d'éviter ces anglicismes qui harcèlent notre langue? Lorsque l'on parle français, que ce soit purement du français; si l'on parle l'anglais, que ce soit purement de l'anglais. L'anglicisme devrait être banni de notre langage.

En résumé, nous pouvons conclure que, par son influence, une personne instruite doit se faire un point d'honneur de posséder une belle éducation, puisque les gens, à partir du tout jeune âge, se cherchent une idole à imiter ou à encourager: de même, n'attribue-t-on pas la cause des anglicismes tout simplement à une habitude de répéter les mots que l'on entend ou à lire les affiches un peu partout?

A la suite du départ pour l'extérieur de M. Gabriel Girard, Vice-Président et membre du Conseil de l'Union Musicale de St-Tite, il y eut élection spéciale au sein de cet organisme paroissial. M. Henri-Paul Pronovost, qui détenait la charge de Secrétaire-Archiviste, a été porté à la Vice-Présidence, tandis que M. André Naud, directeur, se voyait attribuer le Secrétariat des Archives. A ce même tour de scrutin, Mlle Denise Deshaies a été élevée au rang de la direction.

Félicitations aux nouveaux élus, dont le travail antérieur a démontré qu'ils étaient dans la bonne note.

☆ ☆ ☆

Après quelques semaines d'attente, notre bon camarade Jacques Normandin a réussi à se faufiler à l'Hôpital Laurentide de Grand'-Mère, où il subira une intervention chirurgicale au poignet gauche. Prompt rétablissement, Jacques! C'est avec pleine confiance que je te laisse aux bons soins des petites gardes-malades.

Palmarès du Collège St-Gabriel

St-Tite — Voici les trois premiers élèves des différents cours, au Collège St-Gabriel, au mois de février:

7e année A: Alain Rheault, Marc-André Maranda, Julio Marchand.

7e année B: Pierre Courteau, Claude Rousseau, Réjean St-Arnaud.

8e année A: René Marchand, René Carpentier, René Richard.

8e année B: Mario Brûlé, Jean-Guy Trépanier, Gilles Béchard.

8e année (Paroisse): Mario Boivin, J.-Pierre Moreau, Roger Hamelin.

9e année (Paroisse): Normand Cossette, Gaétan Thiffeault, J.-Pierre Moreau.

10e année: Laurent Cossette, Claude Langlois, R.P. Thiffeault.

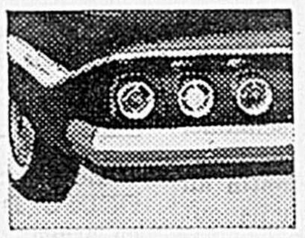
11e année: Gilles Barbeau, Serge Moreau, Lorenzo Marchildon.

Il y a de longues années (y compris 1960) que la Chevrolet est la voiture qui se vend le plus. Et les modèles 1961 connaissent un succès non moins phénoménal.

CHEVROLET RESTE EN TÊTE POUR LA VENTE*

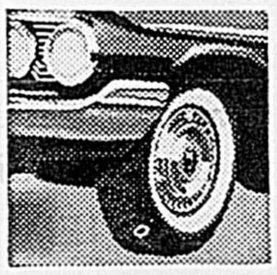
Mais on n'est pas en tête si on ne le mérite pas. Cette page vous indique certains des avantages qui font de la Chevrolet la meilleure voiture à prix modique du monde.

Elégance supérieure!



Comme vous, tout le monde l'a constaté. En effet, les chiffres des ventes prouvent que les Canadiens trouvent la Chevrolet élégante. Un style jeune et de bon goût, tel est le secret de la réussite dans le domaine de l'automobile et, sous ce rapport, la Chevrolet est impeccable.

Roulement supérieur!



Payez-vous le plaisir de rouler en Chevrolet. Des milliers de Canadiens l'ont fait et ils affirment que la souplesse et le silence exceptionnels de cette voiture lui confèrent le *roulement le plus agréable de sa catégorie.* Dans tout le pays, sur toutes les routes, la suspension Chevrolet suscite l'enthousiasme.

Supérieure à tous les points de vue!

- Roues équilibrées avec précision
- Suspension toute à ressorts à boudin
- Commande d'allumage à 5 positions
- Fini Magic-Mirror
- Dimensions réduites
- Glaces de sécurité de tous côtés
- Essuie-glace à large balayage
- Plus d'espace en longueur et en hauteur
- Portes à plus large ouverture
- 24 équipes de puissance

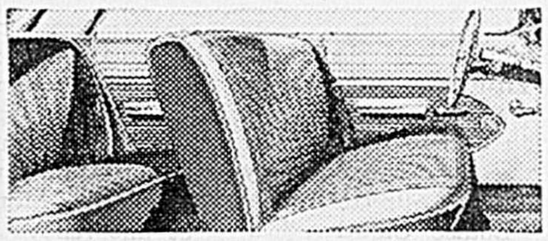
Performances supérieures!



Qu'est-ce que les Canadiens attendent d'une voiture? Les statistiques de leurs habitudes d'achat montrent qu'ils recherchent les voitures qui ont de la verve et de l'allant, agiles en circulation dense mais capables de donner de brillantes performances sur la grande route. Mais ils recherchent également l'économie. C'est pourquoi la Chevrolet est leur préférée, car c'est la voiture qui répond à toutes les exigences, y compris celles des budgets modestes.

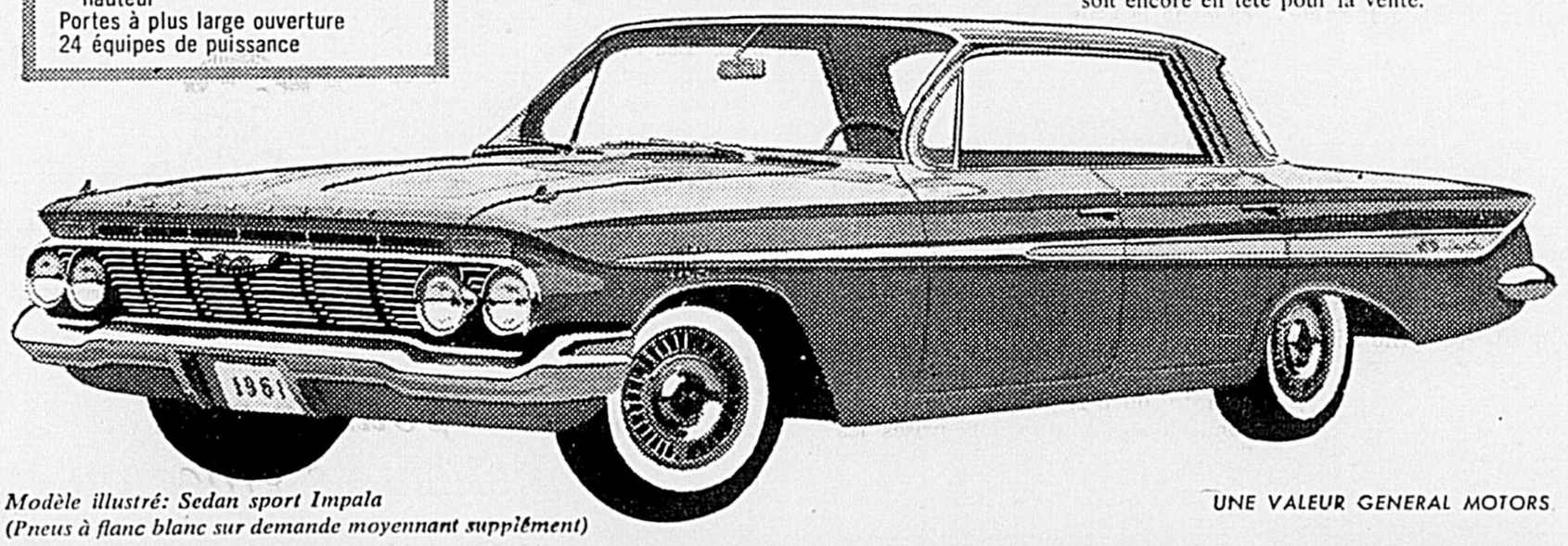
Logeabilité supérieure!

La Chevrolet offre à la fois *l'intérieur* spacieux et les dimensions extérieures réduites que tous les Canadiens désirent. Il était difficile de répondre à ces exigences, mais Chevrolet y a réussi. La Chevrolet est une voiture vraiment familiale, mais elle est facile à garer, et sa vente prouve qu'elle plaît au plus haut point aux Canadiens.



Avantages supérieurs!

La Chevrolet est la préférée des Canadiens. C'est toujours la voiture la plus avantageuse à l'*achat*, à l'*usage* et à l'*échange*. Il est donc naturel qu'elle soit encore en tête pour la vente.



Modèle illustré: Sedan sport Impala
(Pneus à flanc blanc sur demande moyennant supplément)

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

C'EST UN FAIT: LES CANADIENS PRÉFÈRENT L'ÉLÉGANCE, LES PERFORMANCES ET LES AVANTAGES DE LA CHEVROLET

*Affirmation basée sur les derniers chiffres d'enregistrement, au Canada, fournis pour la période du 1er janv. au 31 déc. 1960, par un organisme officiel indépendant

C-1661CF

Voyez votre concessionnaire Chevrolet autorisé

Gelinas Automobile Inc.

778 Avenue des Cèdres Tél. LE. 7-6665 SHAWINIGAN

Les Cataractes Jr feront face à l'élimination jeudi soir

Par Claude CHAREST

La série semi-finale des éliminatoires de la Ligue Provinciale Junior, entre les Cats Jr de Shawinigan et les Reds de Trois-Rivières, se poursuivra ce soir, jeudi, 9 mars, l'Arena Shawinigan. Les Cats sont présentement acculés au pied du mur, tirant de l'arrière par trois parties à une dans la série; une défaite signifierait pour eux la fin du hockey local pour cette saison.



André BOUCHER

L'on sait que les Cats, qui avaient débuté la série sur un mauvais pied, en encaissant deux revers consécutifs, se sont superbement ralliés dimanche dernier, pour infliger une cuisante défaite de 9 3 aux hommes de Jos Ferron. La présence du prolifique compteur André Boucher s'est fait sentir, puisqu'à lui seul, le "Flash" a enregistré 4 buts. Michel Scalzo, qui avait été de loin le meilleur joueur des Cats dans les deux premières parties de la série, a continué son beau travail à la première période, en comptant deux fois pour permettre aux locaux de demeurer dans la partie.

Au début du deuxième engagement, une furieuse bataille entre Scalzo et Claude Boucher a valu à chacun d'eux une punition de match qui entraîna une suspension de trois parties; les deux belligérants pourront revenir au jeu pour la septième partie, si la série se prolonge jusque-là.

La meilleure joute de la série fut présentée mardi soir, au Colisée de Trois-Rivières. Cette importante partie fut remportée par les Reds, mais les Cataractes Jr ont lutté farouchement et ont indiqué qu'avec la chance de leur côté, ils peuvent espérer remonter la pente.

Pour donner une idée de ce que fut cette partie, disons que le premier but de la rencontre n'est venu qu'après quinze minutes trois secondes de la deuxième période. Claude Denoncourt et Yvon Bégin ont brillé d'un vif éclat dans leurs filets respectifs durant les quarante premières minutes de jeu. Les Cats ont probablement perdu la joute à la deuxième période, quand ils ne purent mettre à profit l'avantage numérique qu'ils détenaient pendant cinq minutes, à la suite d'une majeure à Laurent Désilets, qui avait sauvagement attaqué Marcel Mongrain. Jean-Claude Joncas a obtenu la meilleure chance de compter quand il s'est présenté seul devant Bégin; étant très près du cerbère trifluvien, Joncas a opté pour un lancer plutôt que de déjouer et le gardien masqué a brillamment bloqué. Par la suite, Claude Argouin et Gilles Poisson ont été punis à quelques secondes d'intervalle; les Reds en profitèrent pour ouvrir le pointage. Après que Denoncourt eût effectué un arrêt acrobatique, Yves Carle s'empara du retour pour placer son club en avant. Deux minutes plus tard, Guy Dolbec portait le compte 2-0, au cours d'une mêlée devant les buts de Denoncourt.

Les Cats, acculés au pied du mur, ont lutté avec acharnement à la période finale. André Chamberland s'est vu frustrer d'un but quand il lança deux fois à bout portant sur Bégin étendu sur la glace. Marcel Mongrain rata ensuite une chance unique quand il fut impuissant à pousser la rondelle dans un filet désert. C'est Marc Dufour, un vétéran, qui vint casser les reins des hommes de Jack St-Onge; son lancer, que Denoncourt bloqua partiellement, glissa lentement dans la cage.

Une minute après ce but, Jacques Dolbec portait le compte 4-0 en prenant Denoncourt en défaut avec un lancer d'un angle difficile. Les efforts des Cataractes ont finalement rapporté des dividendes quand Gilbert Cloutier trompa la vigilance de Bégin après avoir reçu une passe parfaite d'André Chamberland, quatre minutes avant la fin de la partie.

Jeudi soir, la série se poursuivra à l'Arena local. Le gérant-général Jean-Marc Milette a bien confiance que ses protégés remporteront la victoire. Même s'ils tirent de l'arrière 3 à 1 dans la série, les joueurs conservent un moral excellent et, si la guigne qui les a poursuivis tout au long de la joute de mardi cesse de s'acharner contre eux, les Cats pourront remonter la pente et affronter le gagnant de la série As-Citadelles, en finale. Au moment où ces lignes sont écrites, les As de Conrad Parent mènent par trois victoires contre aucune défaite, dans l'autre série semi-finale.



LES GAGNANTS DE LA LIGUE DES TAVERNIERS LABATT "50" — Sur cette photo, MM. Armand Gamache et Gaston Boucher, distributeurs de Labatt "50", remettent le trophée à l'équipe victorieuse: la Taverne des Sports qui se composait de Gaston Tremple, skip, Léo Bourassa, 3e, Roméo Gingras, 2e, et Gilles Paillé, lead.

32 équipes se disputent les honneurs du Bonspiel Invitation à Shawinigan-Est

Le Bonspiel Mixte Invitation, qui a débuté dimanche dernier, sur les glaces du Club de Curling Shawinigan-Est, se poursuit dans l'ambiance d'une lutte enthousiaste. Dans les premières rondes, l'équipe d'Alcide Marineau a d'abord disposé de celle de Gilles Dulude de Louiseville, 6-2, et Henri Gélinas l'emportait sur Eric Gudgeon au compte de 9-3.

John Saunders et Emile Moreau sont passés du côté droit, grâce à des victoires de 8-3 et 6-5, aux dépens de Robert Jacques et Martial Langevin.

A la seconde reprise, Alcide Marineau a conservé son record intact par une victoire serrée sur Henri Gélinas. Il a fallu un bout supplémentaire pour déterminer un vainqueur. Un septième point a scellé le sort de cette dure rencontre.

Dans la catégorie Consolation, Gilles Dulude de Louiseville n'a pas eu trop de difficulté à disposer d'Eric Gudgeon, en l'emportant 12-3. La lutte se poursuit durant toute la semaine; la grande finale est prévue pour samedi soir avec, en plus, la distribution des trophées aux vainqueurs.

G. Boucher ajoute $200 à L'ABATT des quilleurs

M. Gaston Boucher, qui a déjà donné la somme de $425 au tournoi du Benny Bowling a ajouté $200 pour les quilleurs qui réussiraient 10 abats consécutifs le dimanche. De plus, un briquet-souvenir sera distribué au perdant de chaque semaine.

M. Clément Lessard champion de 4 semaines fut détrôné par Gilles Buisson constable de Grand'Mère, Gilles réussit un score de 83 contre 76 pour Clément.

M. Gaston Boucher invite les quilleurs de Grand'Mère à participer au tournoi, car il ne reste que 7 semaines pour gagner des sommes variant entre $5 et $200. LA BATT des Quilleurs finit le 23 avril.



Ce "telluromètre," capable de mesurer des distances à une altitude de 40 milles, est utilisé en hélicoptère par la Shell Oil pour l'arpentage de territoires encore inexplorés.

ACQUITTEZ VOS COMPTES!

... Grâce à un prêt HFC. Apportez-nous vos comptes échus *et* demandez un prêt *pour les régler tous! Acquittez vos comptes aujourd'hui même!* Vous pourrez recommencer à neuf, et n'aurez chaque mois qu'une mensualité facile à payer à HFC. Venez en personne ou téléphonez ... vous pouvez emprunter jusqu'à $1000 et on vous accordera jusqu'à 30 mois pour payer.

Vous pouvez aussi protéger votre emprunt par une assurance-vie

HFC HOUSEHOLD FINANCE
Corporation of Canada

J.-B. Vaillancourt, gérant
603, 5e rue, Tél. LE 6-4425
SHAWINIGAN
GRAND'MERE: 590-6ième Avenue, téléphone LE 8-3349



Laiterie Shawinigan Enr.
723 rue Ste-Cécile Tél. LE. 6-4471

Un spectacle de grande classe en perspective à l'Arena local dimanche

Avec la nomination toute récente de Théo Racette au poste de directeur des Sports à Shawinigan, il fallait normalement s'attendre à du spectaculaire et ça n'a pas tardé, puisque le nouveau titulaire de l'organisation municipale des Loisirs est déjà en mesure de présenter un programme d'envergure, grâce aux nombreux et talentueux collaborateurs qu'il a su s'adjoindre.

Il n'apparaît nullement exagéré d'affirmer que l'amphithéâtre de la rue Broadway sera littéralement pris d'assaut, dimanche



Bernard LIMOGES

après-midi, lorsque se dérouleront les multiples manifestations marmarquant la clôture du grand Festival de la Jeunesse, un événement qui a mis en branle, depuis le début de la semaine, plusieurs centaines de jeunes citoyens de Shawinigan, fort habiles à travailler eux-mêmes à l'avancement de leur propre cause, pour peu qu'on leur en fournisse l'occasion.

Aux mouvements gracieux des artistes d'une troupe professionnelle de patineurs de fantaisie, aux démonstrations de grand style des divers Corps de Cadets du grand Shawinigan, viendront s'ajouter une exhibition toute fémi nine de Ballon-Balai et cette fameuse rencontre entre anciens Cataractes Senior et Junior.

Un ancien membre du célèbre trio DDT, Gilles Trudel, s'est chargé de recruter une équipe représentative pour affronter les jeunes et fougueux gradués des rangs juniors. Les quelques noms qui suivent suffisent déjà à démontrer qu'il s'est acquitté de sa tâche avec brio. Les amateurs reverront, en effet, d'ancienne étoiles: Maurice "Billy" Arcand, Bernard Limoges, Martial Pruneau, Claude Dolbec, Jean-Marie Plante, Henri-Paul Gagnon, Gaétan Désy, Marcel et Fernand Lemay, Roland Lessard et quelques autres un peu plus hésitants, mais qui auront fort probablement succombé à la tentation d'ici la fin de semaine.

Gerry "Dow" Désaulniers oubliera pour un jour, qu'il est encore en convalescence, des suites du grave accident dont il était victime le 24 janvier dernier; il prendra congé de l'hôpital Général de Montréal pour venir diriger la stratégie de ses poulains d'occasion qui se proposent bien de démontrer à leurs puînés, que la valeur attend quelquefois bien des années avant de fausser compagnie à des athlètes ayant appris à demeurer jeunes longtemps.

Chez les derniers gradués des rangs juniors, on reverra sans doute les Beaulieu, Gagnon, Pagé, Rousseau, Dufour, Milette et



M. Walter Matteau, que l'on reconnaîtra à l'extrême droite de cette photo, est un fervent adepte des travaux d'hiver; pour la neuvième année consécutive, il a entrepris d'importants travaux de réfection dans ses établissements, au cours de la froide saison.

Compagnie. Des noms étroitement associés aux plus belles heures de gloire du hockey, chez nous. Des noms qui évoquent le souvenir de championnats remportés de haute lutte, il n'y a pas tellement d'années.

Voici le programme complet de ce grand gala que personne ne voudra manquer, même s'il n'a pas encore eu l'occasion de se procurer l'une de ces fameuses bougies auxquelles un billet d'admission était attaché. Des bougies, il en reste encore à l'aréna où elles n'attendent qu'un geste généreux pour changer de main.

1—Entrée des Corps de Cadets

2—Démonstration par les Cadets de St-Marc, de l'Assomption et les Majorettes.

3—Partie de Baloln-Balai (Equipes féminines)

4—Hockey, Cataractes St contre Cataractes Jr (Anciens)

5—Patinage de Fantaisie, entre les périodes

6—Démonstration d'ensemble des Corps de Cadets

7—Tirage des gagnants du Concours des Bougies Chanceuses.

Les Capri prennent les devants dans la finale de la Ligue Kokominan

Grâce à Gilles Hould et Richard Pellerin, qui ont réussi chacun une paire de buts, le Capri s'est assuré un premier gain aux dépens des courageux Koko, dans la première rencontre de la série finale 3 de 5, à l'Arena de Grand'Mère.

Laurin Bourassa et Claude Lavergne ont complété le pointage pour les vainqueurs, tandis que Gilles Houde, Gaston Gervais, L. Bastarache, Yves Aubin et Marcel Bourassa, forçaient leurs adversaires à la limite pour se voir devancer dans les dernières minutes de jeu. Dans la Ligue Intermédiaire Inter-Comtés, les porte-couleurs du Ste-Thècle, inspirés par la brillante tenue de Claude Damphousse, qui a réussi le truc du chapeau, ont remporté les honneurs de la première partie de la série semi-finale, grâce à deux autres buts réussis par Grégoire Groleau et Marcel Lefebvre, pendant que les protégés de Réal Trépanier s'en tenaient seulement à trois buts. Pour les perdants, Roger Vanasse a récolté deux buts, l'autre allant à Alide Gélinas. Billy Arcand a brillé d'un vif éclat à la défensive des vainqueurs et le cerbère André Lefebvre s'est également signalé par ses arrêts prodigieux.

La prochaine rencontre entre les deux équipes aura lieu ce soir, jeudi; les hostilités se poursuivront dimanche prochain, toujours à l'Arena de Grand'Mère.

M. Grégoire JOURDAN chez les Comptables Industriels

"Le comptable industriel d'aujourd'hui doit orienter l'entreprise vers l'avenir"

M. Grégoire Jourdan, C.A., contrôleur de la C.I.F. de Montréal, était le conférencier, au souper-causerie de la Société des Comptables Industriels en Prix de Revient du Québec, mercredi dernier, 1er mars, au Cascade Inn.

M. Jourdan traita du "Comptable Industriel et de la Gestion des Enrteprises". Voici quelques-uns de ses dires:

"J'entendais récemment un économiste renommé des Etats-Unis déclarer que le problème No 1 de l'économie américaine de l'heure est le prix de revient élevé et la qualité inférieure d'un trop grand nombre de nos produits. Examinons en cela ce qui regarde notre profession de comptables.

"Il nous revient à nous de déterminer d'abord l'effectif humain, puis le capital en termes d'équipement, de bâtisse et d'outillage avec toutes les ramifications complexes qu'engendre ce capital. Puis vient le contrôle des prix de revient, subordonné aux deux opérations précédentes, mais très important; il consiste à déterminer si des courants néfastes n'ont pas poussé une entreprise en mauvaise direction. Ce serait une erreur pour nous de croire que c'est uniquement à cette phase du "management" que nous devons intervenir; comment pourrions-nous contrôler d'une façon positive, si nous n'avons pas participé au "planning" et à l'organisation de nos entreprises?

"Il nous faut nous familiariser avec le marché où s'écoulent nos produits, avec les conditions économiques pouvant influencer la marche et le développement de nos industriels, avec nos produits fabriqués, avec leurs méthodes de production, etc. . . .

"Nous n'avons pas, nous, à chercher la technique en elle-même, mais la formation de nos facultés mentales pour faire de nous un homme capable de penser et de juger; l'art des affaires, c'est l'art de prendre des décisions irrévocables sur la base d'innformations incomplètes. Le comptable d'aujourd'hui doit donc orienter vers l'avenir; son département est devenu le centre nerveux vers lequel convergent toutes les informations vitales d'une entreprise, d'où émanent tous les plans financiers à brève ou longue échéance, dont le plus connu est, sans contredit, le budget."

Sa Blanche Majesté le LAIT

Par le Dr Adrien PLOUFFE

Sa Blanche Majesté le lait
Est la liqueur par excellence
Que l'on choisirait, s'il fallait
Remplir ta fontaine, ô Jouvence!

Car, grâce aux précieux éléments
Qui vivent dans ce doux breuvage,
C'est le meilleur des aliments
Que doit aimer le premier âge.

Quelle richesse en ce gobelet,
Lorsque madame la nature
Y met cette blancheur qui plaît:
Le bon lait qui nous transfigure!

C'est le boire et c'est le manger
Qui sont contenus dans ce verre,
Et l'on ne saurait négliger
D'en prendre à l'école primaire.

On devrait en boire souvent,
Car la santé se consolide
Au contact des germes vivants
Qui flottent dans ce blanc liquide.

Si l'on agissait sagement,
Le lait pur aurait la première
Place parmi les aliments
Qu'on donne à la gent écolière!

Représentants demandés

Opportunité pour dames, ou jeunes hommes de s'assurer un intéressant revenu pour du travail à temps partiel.

Notre Journal a besoin de représentants pour les territoires de Shawinigan-Sud et Ste-Thècle. Les intéressés sont priés de communiquer avec:

Le Chef du Personnel
L'Echo du St-Maurice
C.P.—277 Shawinigan

IL VOUS FAUT VOIR CHEZ...

Cataractes Auto Inc.

les modèles 1961

• Mercury • Meteor • Comet

ainsi que les célèbres

• ANGLIA • ZEPHYR
• CONSUL • THAMES

SERVICE DE REPARATIONS par des EXPERTS

• Débossage
• Peinture
• Service de remorquage

CATARACTES AUTO Inc.

2783 ST-ALEXIS Tél. LE. 9-5488 SHAWINIGAN

Bibliothèque
et Archives
nationales
Québec

Écho du Saint-Maurice

Pages 11 à 12
manquantes

L'Echo du St-Maurice

VOL. XLLVI — No 10 SHAWINIGAN, QUE., MERCREDI, 8 MARS, 1961 Page ~~13~~ 11

L'Ecole St-Charles-Garnier, une merveille d'architecture

par Léo FLAGEOLE

Dressant fièrement son imposante façade de brique crème, artistiquement enjolivée d'une bande ondulée dont le vert pâle découpe nettement deux longues rangées de vitrines encadrées dans de reluisants châssis d'aluminium, la nouvelle école St-Charles-Garnier est d'abord l'éloquent témoignage d'une Commission Scolaire nettement à la page, lorsqu'il s'agit d'assurer à son personnel et aux élèves qui lui sont confiés, des locaux vraiment appropriés aux importantes fonctions pour lesquelles on les destine.

Au premier coup d'oeil sur cet imposant édifice, on ne peut manquer d'admirer le bel effet de relief des murs rideaux d'un beau vert foncé, enchâssant leportique tout en verre de l'entrée principale.

Le dernier-né et sans contredit le plus joli de la belle et grande famille des temples du savoir confiés à la juridiction de nos édiles scolcires, abrite depuis les premiers jours de février, 306 jeunes filles qui occupent déjà onze des seize classes disponibles. Partagées sur deux étages, on ne peut vraiment plus dire que les élèves sont enfermées entre quatre murs sombres, condamnées à y vivre dix mois sur douze. Au contraire, une large verrière couvrant tout un pan de mur, rend presque inutile l'usage des généreux puits de lumière artificielle. Les tableaux noirs conventionnels ont fait place à une série de panneaux verts fabriqués d'une substance à haute teneur de silcate, un produit de marque "Nucite".

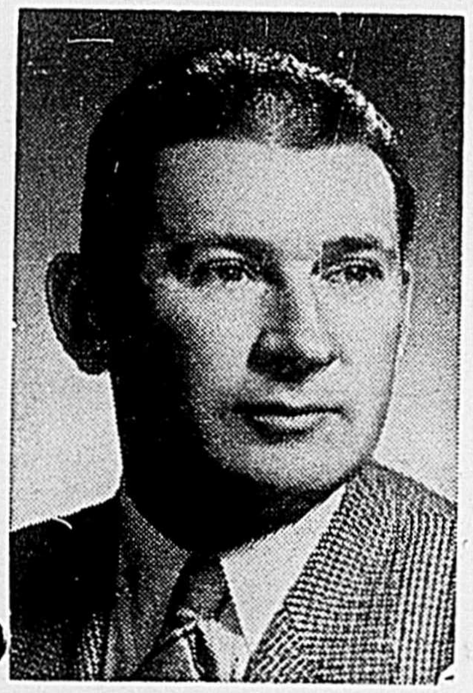
Deux larges corridors cachent dans leurs entrailles, une série de vestiaires aux portes coulissantes au bout desquelles sont aménagées les salles où sont dispensés les cours d'enseignement ménager.

Complétant de façon harmonieuse et commode cette magnifique construction qui fait l'orgueil de la jeune population de la paroisse St-Charles-Garnier, la résidence des Religieuses est rattachée au bâtiment principal faisant coin avec l'une des extrémités alors qu'au centre et poussant vers l'arrière, se dresse la vaste salle de gymnase dont l'accès se trouve en droite ligne avec l'entrée principale. A cet endroit précis, on ne peut s'empêcher d'admirer le travail de spécialistes des ouvriers préposés à la finition des planchers de terrazo et à la section des murs, recouverte de tuiles couleur chamois.

Tous les talents pourront être exploités du haut de cette estrade dont les dimensions respectables ouvrent déjà toutes grandes les nombreuses perspectives d'affronter avec bravoure "les feux de la rampe". Du boniment candide de la petite fille aux sévères instructions des supérieures, que de pos-

Suite à la page 19





Nous partageons les sentiments de fierté

des résidents de la paroisse

ST-CHARLES-GARNIER

maintenant dotés d'une ECOLE MODERNE

dont les plans et devis nous avaient été confiés.

Arthur Lacoursière

ARCHITECTE

279 – 4ème RUE SHAWINIGAN Tél. LE. 6-4545



Nous sommes fiers d'avoir dirigé les travaux

de Construction de

L'ECOLE ST-CHARLES-GARNIER

Marcel Gauthier

ENTREPRENEUR GENERAL

1212 ST-JOSEPH SHAWINIGAN Tél. LE. 9-3866

L'éducation, la meilleure garantie de l'avenir

La Semaine de l'Education, ainsi que nous l'avons déjà signalé la semaine dernière, ne passera pas inaperçue dans le Grand Shawinigan.

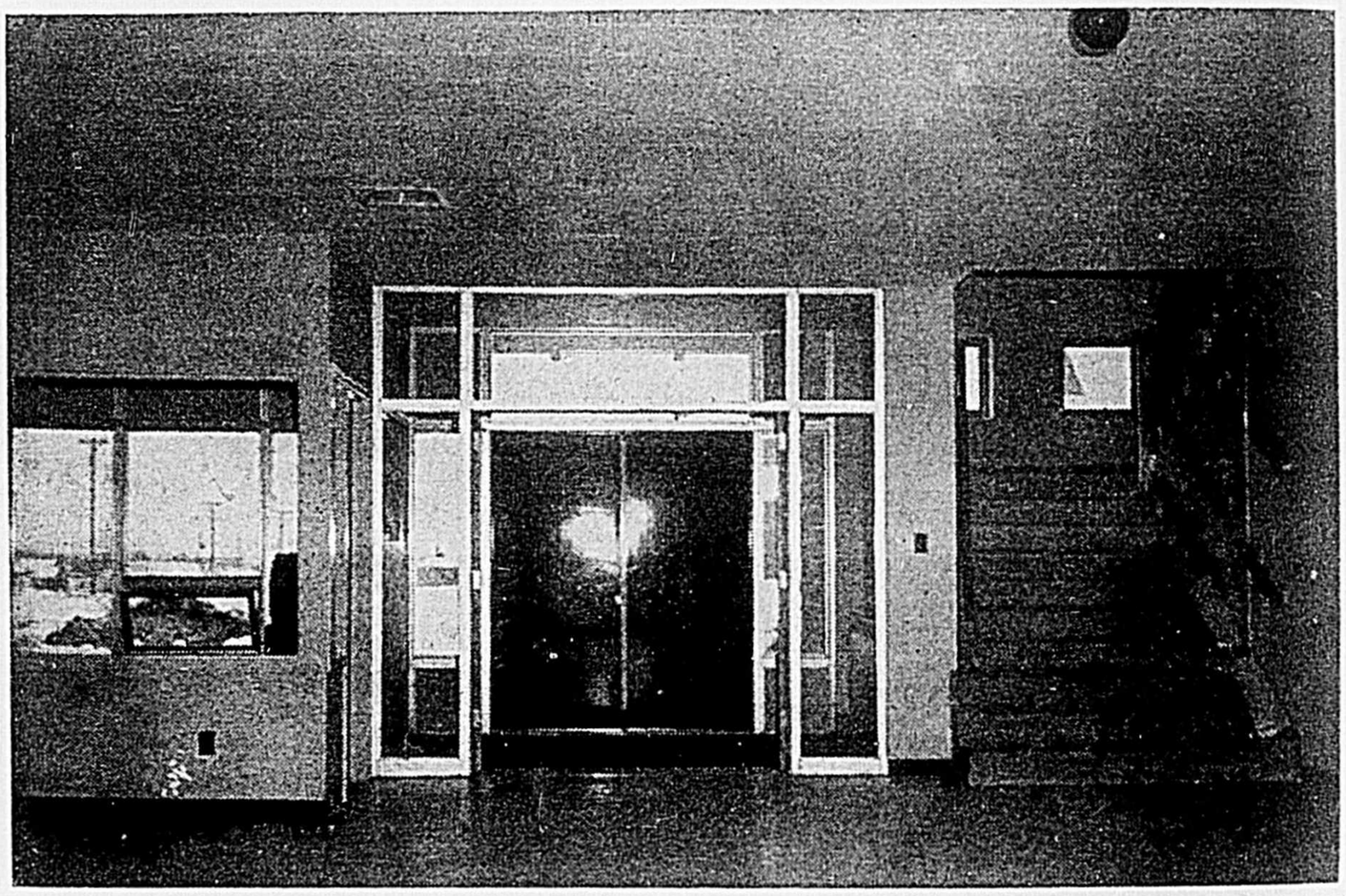
Le mercredi soir 8 mars, à l'Hôtel Shawinigan, lors d'un banquet du personnel enseignant, M. Jean-Marie Mathieu traitait de "L'Ecole et l'Avenir".

Le lendemain soir, au Couvent St-André, la Révérende soeur Yolande de l'Immaculée, de Sherbrooke prononcera également une conférence sur l'éducation devant les membres de la Commission Scolaire et le Syndicat des Institutrices du Grand Village.

Par ailleurs, le président de la Commission des Ecoles Catholiques de Shawinigan, Me Léon Lamothe s'est adressé sur les ondes à la population pour lui parler également de "L'enfant et l'Avenir," cependant que le Syndicat professionnel des Institutrices Catholiques de Shawinigan organisait des rencontres enrichissantes entres parents d'élèves et professeurs.

Le Premier ministre du Québec, Jean Lesage, en ouvrant la semaine provinciale de l'éducation dans la Vieille Capitale, avait déclaré de son côté, samedi soir, 4 mars, que l'éducation était la garantie du Canada français de demain ainsi que de l'issue de la bataille qu'il livre pour demeurer un solide groupe ethnique.

Le pasteur du diocèse de Trois-Rivières, Mgr Georges-Léon Pelletier, déclarait, pour sa part, en inaugurant cette Semaine de l'Education à l'externat St-Louis de Gonzague de Grand'Mère: "L'éducation est même la seule garantie de l'avenir; la seule façon de préparer un enfant, c'est de préparer la formation d'un peuple. Il faut de bons maîtres pour faire une bonne éducation. Les programmes ne sont que des instruments qui aident les maîtres à faire leur travail . . . La formation de l'enfant ne vise pas à sa formation extérieure, mais à monter à son plus haut point son intelligence, son coeur et son esprit."



L'entrée principale d'un fini impressionnant. A gauche, le bureau de la directrice; à droite, un large escalier conduisant aux classes du deuxième étage.

Félicitations aux responsables de la construction de

L'ULTRA-MODERNE

ECOLE ST-CHARLES-GARNIER

Au service de la population de Shawinigan depuis 1935

La Maison *John Corriveau Ltée*

s'est vue confier les travaux de PLOMBERIE et de COUVERTURE ainsi que l'installation des

Systèmes de CHAUFFAGE et de VENTILATION

Même adresse: 616, 4ème RUE Même numéro de téléphone: LE. 6-4456

Borromée Mongrain: un bâtisseur de paroisses

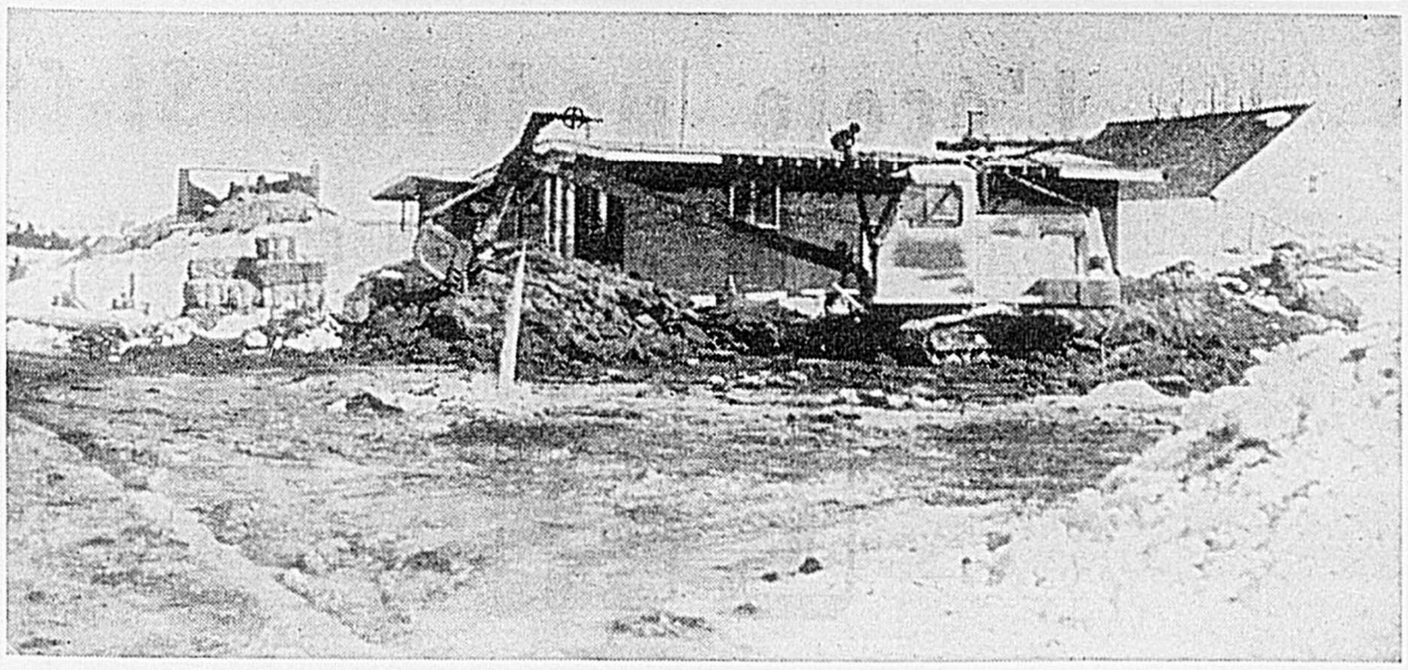
Avec une population trois fois supérieure à ce qu'elle était il y a dix ans, la paroisse St-Charles-Garnier s'honore d'associer à son progrès prodigieux, des citoyens



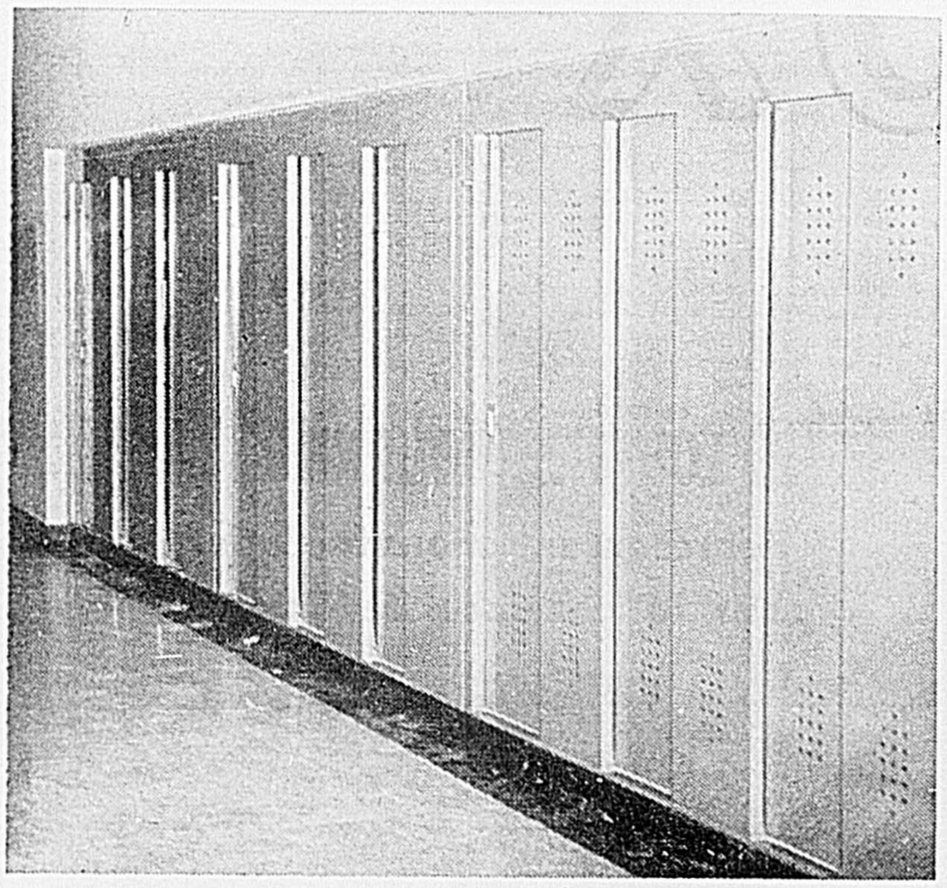
Borromé MONGRAIN
de la trempe du président de l'entreprise MONGRAIN & FILS Enrg. dont l'esprit d'initiative a certes apporté une précieuse contribution au développement d'un quartier en passe de devenir l'un des plus beaux sites résidentiels de la cité de Shawinigan.

Comme tous les bâtisseurs sérieux, M. Mongrain a connu des débuts modestes et il a rapidement conquis la confiance d'une clientèle de choix en leur facilitant au maximum, les possibilités de devenir propriétaires à des conditions fort raisonnables. Extrêmement confiant en l'avenir, sentiment qu'il s'efforce de communiquer à son entourage, Borromée, comme ses concitoyens l'appellent, n'est pas un homme à dormir sur ses lauriers et même s'il ne peut plus compter ses multiples réalisations, on le retrouve fort occupé à l'élaboration d'un plan d'envergure; cette fois, c'est toute une affaire. Un projet domiciliaire comprenant une trentaine sont déjà en cantier, sur la sont déjà en chantier, sur la rue rue Garnier, à proximité de l'église et du nouveau couvent St-Charles-Garnier, a déjà retenu l'attention de propriétaires éventuels; leur plus agréable surprise est de constater l'absence de formalités auxquelles il arrive souvent d'avoir à recourir en de telles circonstances. Contre la signature d'un contrat rédigé en termes fort simples, l'entreprise Mongrain & Fils remet les clefs de la maison au nouvel acheteur qui peut dès lors entrer chez lui en toute quiétude et y demeurer dans la mesure où il s'acquitte des mensualités dont il a pris connaissance au préalables. C'est pas plus compliqué que ça, de conclure notre sympathique bâtisseur.





L'entreprise Mongrain & Fils de Shawinigan-Nord possède déjà à son actif, de splendides réalisations dans le domaine de la construction domiciliaire ainsi que le démontre la photo du haut, où l'on aperçoit la longue file de cottages érigés sur le côté sud de la rue Carier avec au premier plan, le luxueux plein-pied qui sert de quartier général à la famille Mongrain. Dans la photo du bas, les premières phases du nouveau développement entrepris par la même maison d'affaires et qui portera le nom de Site domiciliaire "Borromée" un projet de quelques 30 nouvelles habitations, dont deux sont déjà assez avancés pour permettre aux ouvriers de travailler à l'abri. Au premier plan on aperçoit la machinerie qu'on utilisera dès la semaine prochaine pour continuer les travaux d'excaations.



Chacune des seize classes abrite dans ses entrailles de longues files de vestiaires aux portes coulissantes. De construction métallique fort solide, on a joint ici l'utile à l'agréable, en assurant aux larges corridors une propreté impeccable, en tout temps. Leur teinte d'un beau vert pâle ajoute du relief aux murs deux-tons de cette antichambre, où le bruit des nombreux passants est fort amorti au contact des planchers en carreaux de vinyle.



Une vue d'ensemble de la façade arrière de la nouvelle école.



Nous sommes fiers d'avoir contribué à la réalisation
de l'une des institutions les plus modernes de la province
On nous avait confié le contrat pour la finition des planchers de

TUILE et TERRAZO à

l'Ecole St-Charles-Garnier

Terrazo Marbre & Tuile de la Mauricie Inc.

DOMINIQUE GAUVIN, Prés.

388 DES CEDRES . SHAWINIGAN Tél. LE. 7-8038

Parfaitement conscientes d'assurer

Les meilleures conditions d'Hygiène

à leur personnel et aux élèves qui leur sont confiés

les autorités de la

Commission Scolaire de Shawinigan

ont choisi de doter

L'école moderne St-Charles-Garnier

d'une installation de Chauffage par Ventilation

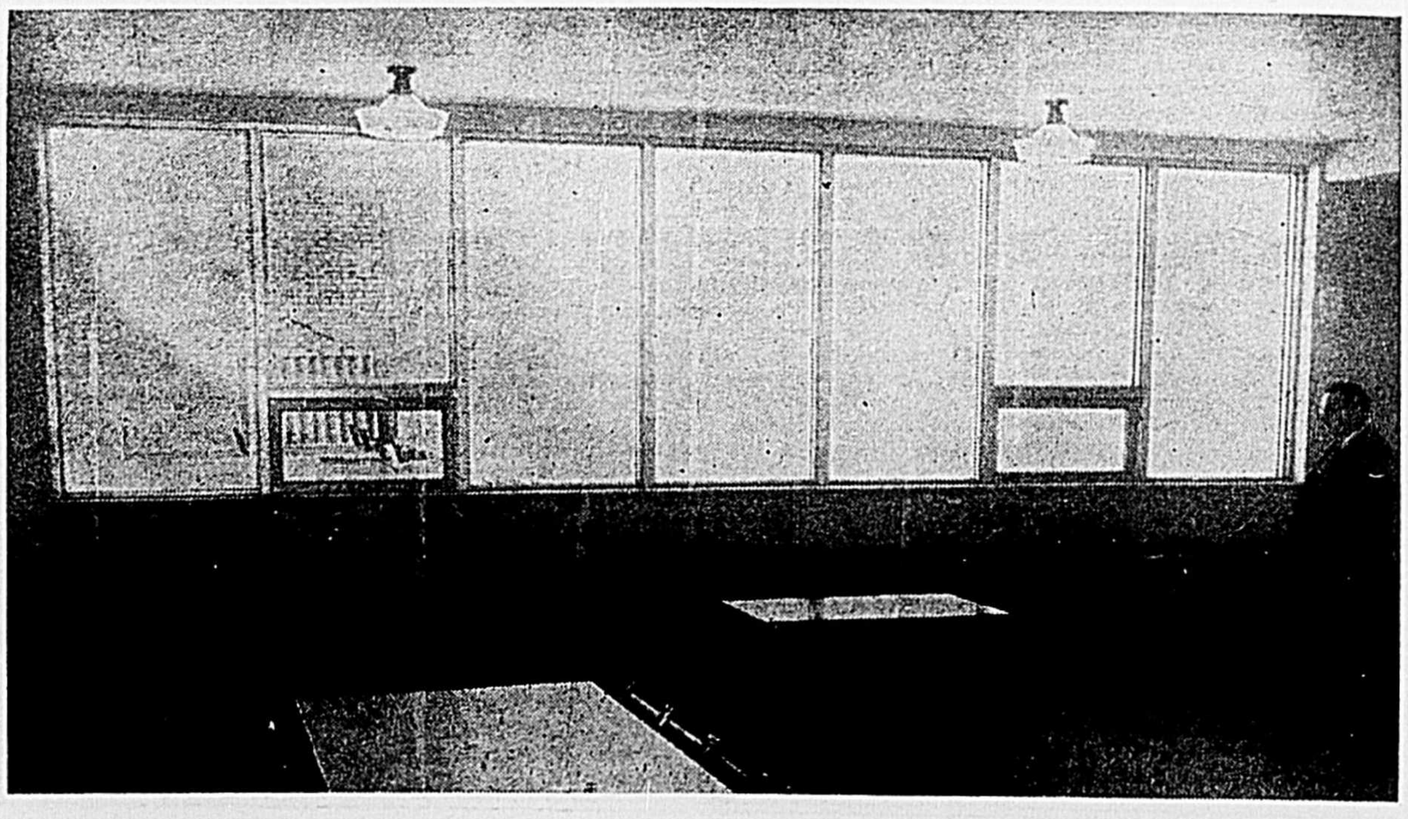
LENNOX



Et nous sommes fiers
d'en avoir fait la
RECOMMANDATION

LOUIS J. FOURNIER
Représentant manufacturier
pour la province de Québec

Des Produits Industriels "LENNOX"



Bureaux à
SHAWINIGAN:
512, 4e Rue

Tél. LE. 7-1838

A MONTREAL:
1251 St-Denis
Apt 5

Tél. VI. 9-5992

Les murs-rideaux LUCERNE confèrent un air moderne à l'Ecole St-Charles-Garnier

La façade de l'Ecole St-Charles-Garnier de Shawinigan-Nord, ainsi que les Fenêtres de Classe et du Gymnase ont été installées en sections de Mur Rideau Lucerne, fabriquées et installées par la Vitrerie Shawinigan Gass Incorporée.

Les murs Rideau jouissent aujourd'hui d'une très grande vogue et sont accueillis par tous les architectes pour plusieurs raisons.

Le Mur Rideau Lucerne est un mur extérieur de verre et de métal qui remplace le mur conventionnel de briques, de pierres ou autres.

Les Murs Rideau étant fabriqués de verre et de métal et les plus grandes surfaces étant de verre, une plus grande clarté de lumière naturelle et solaire est répandue à l'intérieur de l'édifice et les côtés exposés au soleil, le sud-est et l'ouest, jouissent d'une clarté accrue; il en résulte aussi une très grande économie de chauffage, puisque la surface de verre laisse entrer la chaleur solaire.

La construction des murs Rideau simplifie de beaucoup les méthodes de constructions, puisque l'érection est beaucoup plus rapide tout en donnant au point de vue insulation des résultats identiques et dans certains cas, supérieurs au mur conventionnel.

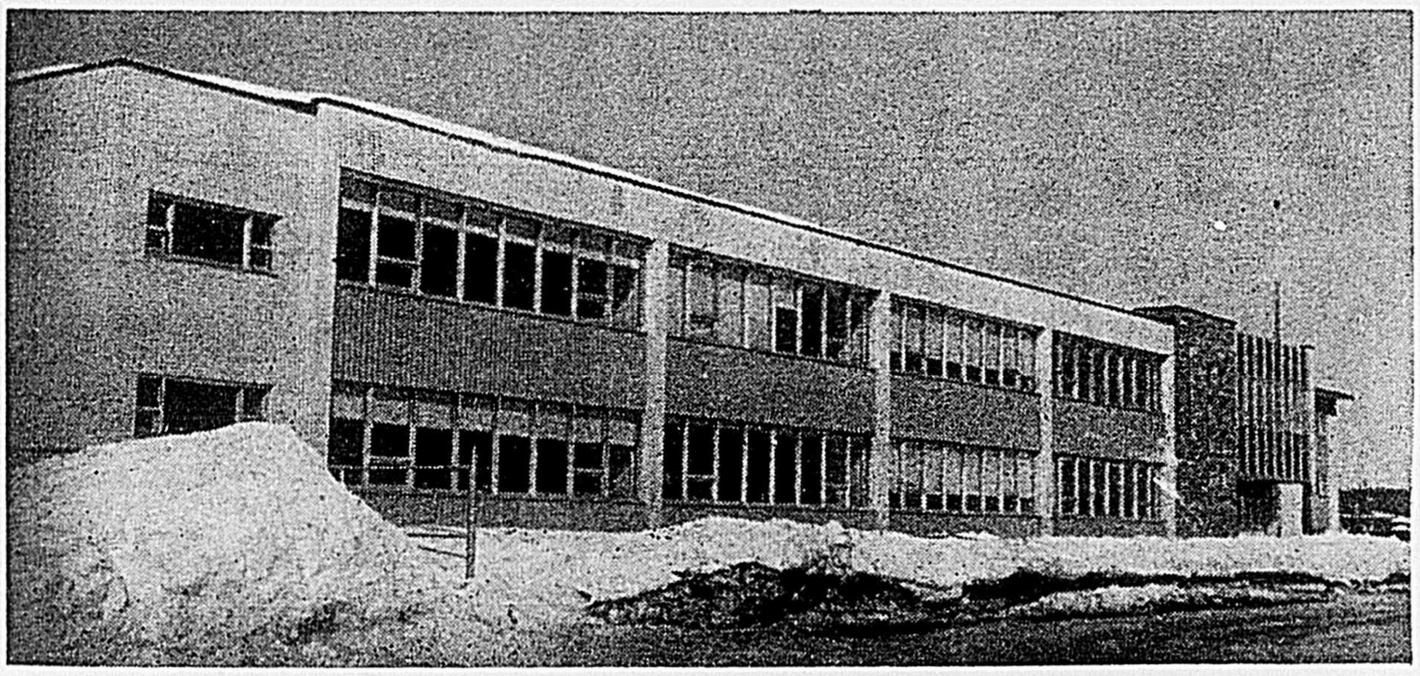
Le mur Rideau Lucerne est fabriqué selon des données techniques bien précises qui prévoient la dilatation du métal, l'élimination totale de contacts extérieurs et intérieurs en supprimant toute condensation possible.

Les panneaux isolés de verre ainsi que les panneaux de couleur, en amiante, en porcelaine, en verre trempé ou autre, confèrent un air de gaîté toute nouvelle à la construction moderne.

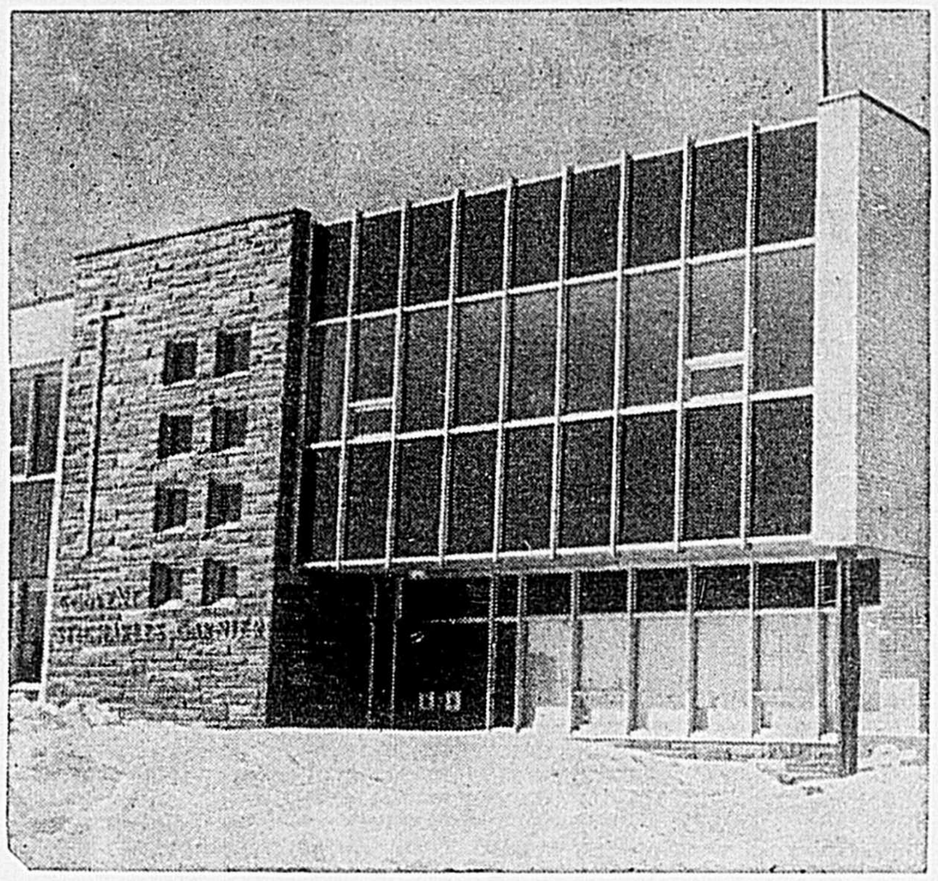
Il est important de noter que le Mur Rideau Lucerne est fabriqué exclusivement par la Vitrerie Shawinigan Glass Inc.

Cette firme, avec l'aide d'ingénieurs compétents, a développé le Mur Rideau Lucerne; des installations ont été faites par elle un peu partout dans la Province.

L'an passé, un bureau a été ouvert à Montréal et Québec et l'usine est située ici-même à Shawinigan.



Un autre aspect de la façade, encore inachevée de l'Ecole St-Charles-Garnier.



Un des aspects les plus suggestifs du mur-rideau largement utilisé dans l'Ecole St-Charles-Garnier.

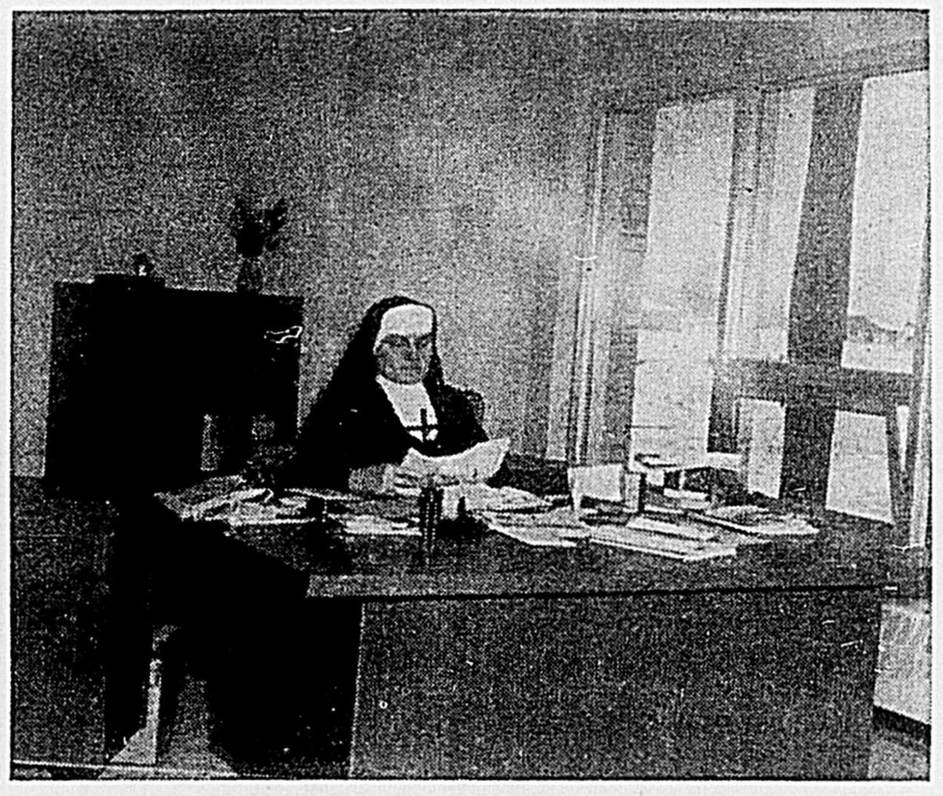


Pour l'employé: L'assurance permet à l'industrie et au commerce canadiens de garantir à leurs employés un plus haut degré de sécurité que par le passé. La certitude d'avoir, le cas échéant, les fonds nécessaires à la remise en état ou à la reconstruction d'un établissement frappé par un désastre contribue à assurer aux Canadiens la sécurité de l'emploi — et à procurer à tous la *tranquillité d'esprit.*

L'an dernier, les compagnies d'assurance incendie, automobile et accident ont versé au Canada plus de 500 millions de dollars en règlement des réclamations: n'est-ce pas la preuve que l'assurance, c'est, pour chacun de nous, la *tranquillité d'esprit?*

LA FÉDÉRATION DES ASSUREURS AU CANADA

porte-parole de plus de 200 compagnies concurrentes d'assurance incendie, automobile et accident.



Au bureau de la directrice du Couvent, la Rév. Mère Sylvie-Marie, secrétaire provinciale des Filles de Jésus, a dû remplacer la titulaire Sr Théotime-Maria, lorsque les religieuses préparaient le déménagement de leurs élèves.



La secrétaire provinciale donne à notre reporter quelques explications sur le système d'intercommunications reliant le bureau de la directrice à toutes les classes de l'institution.

Sur l'invitation de la

Commission Scolaire de Shawinigan

les Ingénieurs - Conseils

Huza & Thibault

1434 STE-CATHERINE OUEST MONTREAL

Représentés par PAUL THIBAULT, I.P.

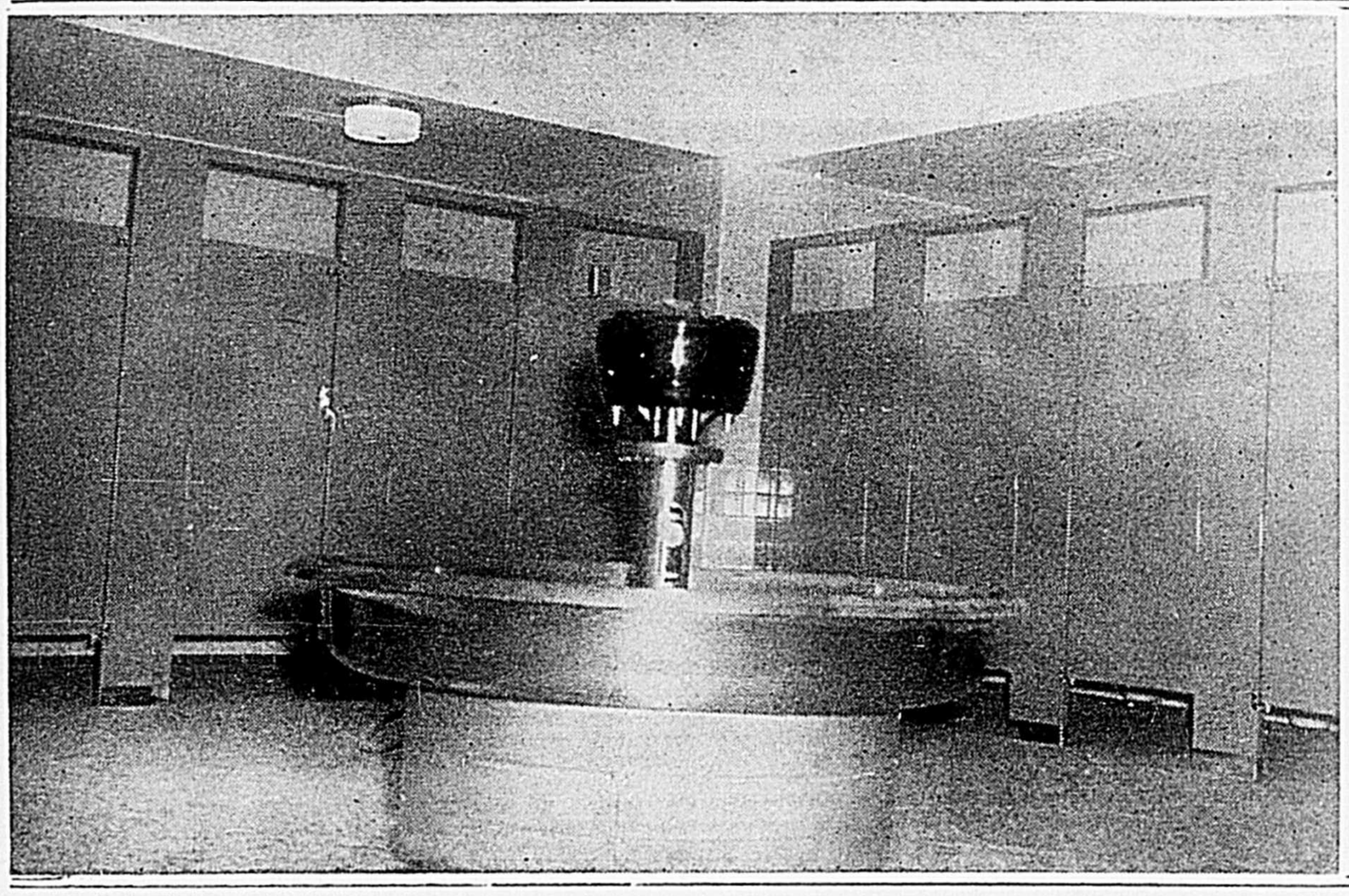
ont recommandé sans réserves à leurs distingués Clients

L'installation de l'unité de chauffage par ventilation

des manufacturiers "LENNOX"

à L'ECOLE ST-CHARLES-GARNIER de Shawinigan

La première institution dans la Province à jouir d'un tel perfectionnement



La qualité en tout et partout

Voilà qui honore les responsables

de la construction de

L'ECOLE ST-CHARLES-GARNIER

CAP METAL Inc.

386 St-Laurent Cap-de-la-Madeleine

ont fourni les divisions de toilettes.

Le Meilleur produit du genre
fabriqué en Mauricie

Félicitations sincères à la

Commission Scolaire de Shawinigan

et à la brave population de ST-CHARLES-GARNIER
qui possèdent maintenant l'une des

Ecoles les plus modernes de la province

Nous avons contribué à cette magnifique Construction . . .

fournissant le BOIS et les PORTES INTERIEURES en CHENE

Painchaud & Freres Ltee

1623 STE-ANNE SHAWINIGAN Tél. LE. 7-1891

L'Ecole St-Charles-Garnier, une merveille d'architecture

Suite de la page 13

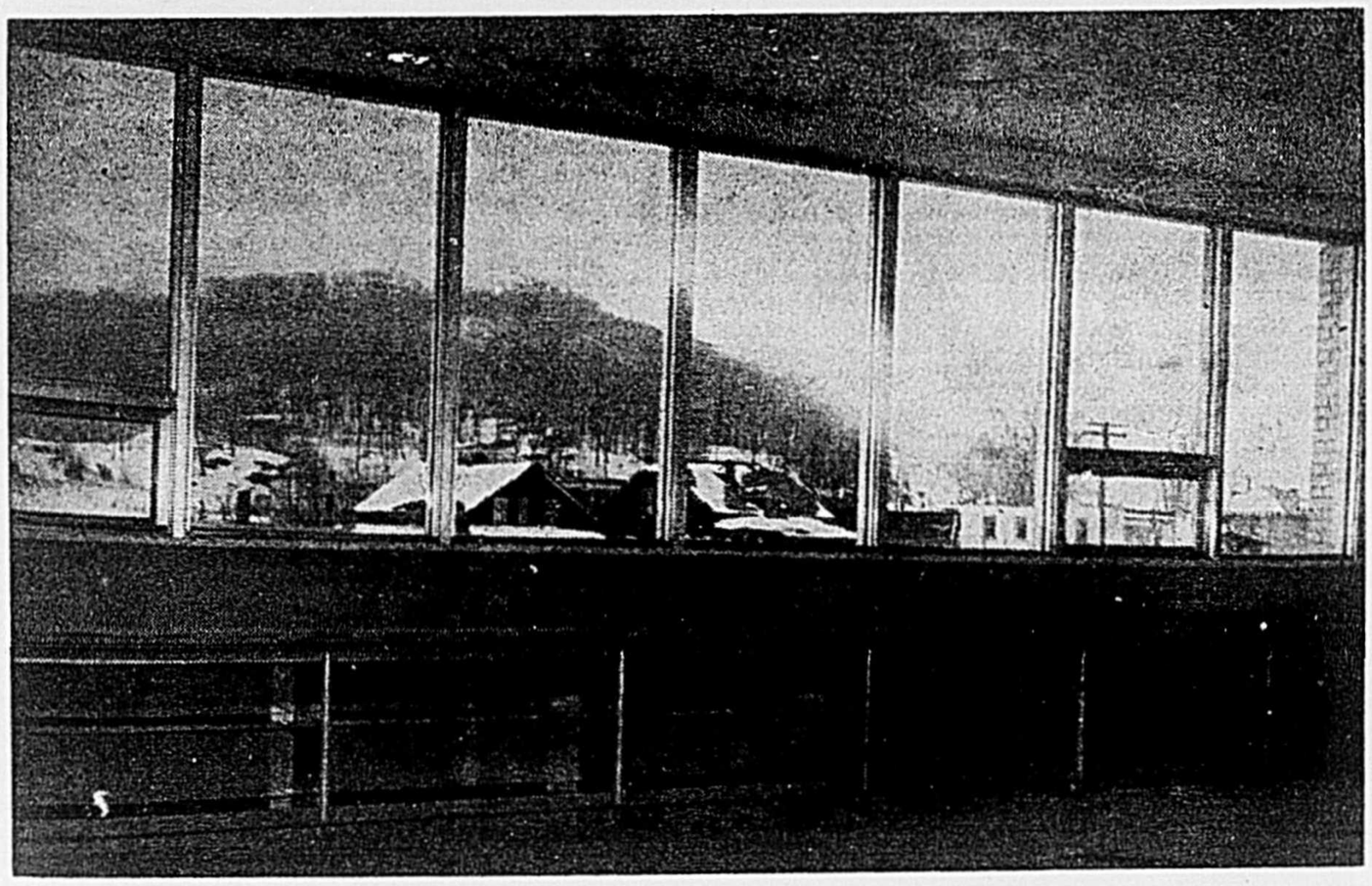
sibilités naîtront avec le lever du rideau alors que du fond de cet amphithéâtre les acteurs se retrouveront avec "le monde à leurs pieds".

Bien pensé en effet, l'aménagement du bureau de la Supérieure, à proximité et du côté droit de l'entrée principale. Un poste idéal d'observation d'abord, d'où il est possible de contrôler tous les déplacements à l'extérieur des salles d'études. Un système de communications à voie double de réception et transmission, centralisé dans ce bureau, apporte à son occupante, une aide précieuse dans l'accomplissement des nombreuses tâches qui lui sont dévolues.

Pour l'observateur plus averti en construction, et je ne veux citer ici qu'un seul témoin, M. Marcel Gauthier, auquel les autorités de la Commission Scolaire de Shawinigan avaient confié le contrat général de cette école, il apparait de toute évidence, qu'on a insisté sur le mot QUALITE, tant pour l'exécution du travail que pour les matériaux utilisés. Les fontaines d'eau potable, cloisons des toilettes, solides portes en chêne, complétées de charnières et d'une serrurerie de toute première valeur, rampes d'escaliers et coupe-feu, recouvrements de planchers, système d'éclairage, sorties d'urgence, etc., sont autant de preuves attestant qu'une politique sage prévaut chez ceux à qui les contribuables de Shawinigan ont confié d'aussi lourdes responsabilités. Et pour corroborer les remarques de M. Gauthier, on m'a répété à peu près la même observation, chez tous les sous-traitants que j'ai eu le plaisir de rencontrer: "A la Commission Scolaire de Shawinigan, on exige ce qu'il y a de meilleur sur le marché et on ne REMPLACE PAS SOUVENT leurs installations initiales."

La réalisation de cette superbe construction, l'une des plus modernes de la province a déjà permis à près de 180 garçons de réintégrer les locaux de l'ancienne école, sise à l'intersection Bellevue et La Madone. Depuis les deux dernières années, un nombre de plus en plus grand d'élèves des classes supérieures devait être acheminé vers d'autres écoles de la ville avec tous les inconvénients s'y rattachant. En moins de dix ans, date de la première construction de cette école, un premier agrandissement avait permis de retarder d'une couple d'années cet exode vers l'Ecole St-Jacques ou l'Ecole Supérieure.

Devant l'augmentation constante de la population de ce nouveau quartier, il devint évident qu'il fallait songer à une construction nouvelle qui permettrait cette fois, de loger séparément, les garçons et les filles. Au début de 1960, on demanda à l'architecte Arthur Lacoursière de Shawinigan, de préparer des plans pour une école de 16 classes, avec résidence pour les Religieuses. Aux 16 classes devait s'ajouter un gymnase aux dimensions conventionnelles. Six mois plus tard, on avait franchi les nombreuses étapes préparatoires et les travaux débutèrent au début de juillet. Lorsque l'entrepreneur général confia aux autorités scolaires que leur école serait prête aux premiers jours de février, ces derniers ne parurent aucunement convaincus, espérant tout au plus, prendre possession de l'immeuble pour la rentrée des classes à l'automne 1961. Il avait raison le monsieur Gauthier et depuis le 6 février dernier, un peu plus de 300 élèves se rendent chaque jour à leur nouvelle école qu'ils aiment bien et pour cause. Dès les premiers jours du printemps, on verra de plus verdir la pelouse qu'ont semée l'automne dernier, les employés de M. Albert Buisson. Et les vacances viendront peu après. Parions que plusieurs élèves seront peinées de quitter pour quelques mois, une institution aussi aimable qu'éminemment utile.



Couvrant tout un pan de mur de la classe, les conduites du système d'air climatisé se confondent avec de commodes étagères métalliques.

A travers les larges verrières on aperçoit la silhouette de la montagne de Glenada et quelques résidences de la rue de La Montagne.

L'Echo du St-Maurice

est au service de toutes les organisations de bienfaisance et associations du

GRAND SHAWINIGAN

N'hésitez pas à vous adresser à nous.

Des familles bien logées

Notre premier souci

Les formalités d'obtention de prêts

Notre spécialité

La construction d'habitations modernes

Un service additionnel



Borromée Mongrain



Hermile Mongrain

Mongrain & Fils Enrg.

2152 CARIER SHAWINIGAN Tél. LE. 9-5464

CONSTRUCTION

Domiciliaire - Commerciale - Industrielle

Continuent de progresser avec ST-CHARLES-GARNIER

Ils vous invitent dès maintenant à visiter le nouveau

Centre Domiciliaire Borromée

De vos Rêves à la Réalité... Rien de compliqué... Si vous nous consultez

EN DIRECT ET EN DIFFÉRÉ
à Radio-Canada

Né à Montréal, il y a 26 ans, de parents qui n'ont jamais fait plus dans le domaine du théâtre que de l'aimer, Albert Millaire est le mari de Rita Imbeault et le père d'Anne qui a dix mois.



Albert Millaire

—Qui donc a pu vous influencer dans votre carrière de comédien?

—Nul autre que l'abbé René Charbonneau, qui était professeur de diction au collège de l'Assomption où j'ai fait mes études. L'abbé Charbonneau, qui enseigne maintenant l'élocution et la phonétique à l'Université de Montréal, a monté au collège plusieurs pièces dans lesquelles il me fit jouer. J'en garde un excellent souvenir. C'est lui qui m'a permis de me découvrir.

Camionneur, manoeuvre et annonceur

A sa sortie du collège en 1954, Albert Millaire fait la connaissance de Jan Doat qui remet à six mois sa rentrée au Conservatoire. Pendant cet avent, Millaire doit gagner des sous. Il fait un peu de tout: de camionneur, il passe à manoeuvre, et se fait annonceur d'occasion au poste CJMS, où il remplace, de temps à autre, son confrère de collège, Gaétan Montreuil.

Régisseur de Gélinas

Le Conservatoire lui ouvre enfin ses portes à l'automne de 1955. Il y fait la connaissance de sa femme. Au cours des deux années qu'il étudia au Conservatoire, il devint régisseur du Théâtre-Club et des *Fridolinades* '56 de Gratien Gélinas. A l'été, à titre de régisseur et de comédien, il participe à la saison fructueuse du *Théâtre d'été Chanteclerc*. C'est sa première grande expérience à la régie et à la direction d'un théâtre professionnel. Il interprète le rôle de Lucio aux côtés d'Andrée Champagne qui fait ses débuts dans *la Mégère apprivoisée* de Shakespeare.

Lauréat du Conservatoire

En deuxième année du Conservatoire, il participe au montage de *En attendant Godot* et accepte l'invitation de Jacques Languirand pour jouer au *Théâtre de 10 heures*. A sa sortie du Conservatoire, on lui décerne un 2e prix de comédie moderne (Caligula), un 2e prix de comédie classique (le Menteur) et un 1er accessit en tragédie classique (le Cid). Il participe ensuite à la 2e saison du *Théâtre d'été Chanteclerc*, où il dirige *Six personnages en quête d'auteurs* de Pirandello, pièce dans laquelle il joue le rôle du fils.

Quatutor et film

A sa sortie du Conservatoire, Jean Faucher, dans un de ses *Quatuor*, lui avait confié cinq répliques impressionnantes! A l'Office national du film, mais pour le compte de Radio-Canada, il participe à la série panoramique *le Maître du Pérou*.

A Radio-Canada

Albert Millaire est lancé! Madame Guèvremont lui confie, dans le *Chenal du Moine*, le rôle de Romain qui dure 10 épisodes. Il joue dans *Sur les ailes de l'aventure* (programme pour enfants) et paraît dans quelques émissions de la *Boîte à surprise*.

Le Courrier du roy

Aux studios Omega, pour le compte de Radio-Canada, il prend la vedette dans *le Courrier du roy* qui est à l'affiche, sur film, depuis deux ans et demi, soit 70 épisodes. Nous sommes en 1958. En 1959, il participe à plusieurs *Quatuor* et télé-théâtres. Il fait ainsi partie de la distribution de *Ecrit sur le sable* et de *Au coeur de la rose*. En 1960, après avoir joué et dirigé dans *Week-end* de Coward et *Léonie est en avance* de Feydeau, au Théâtre la Marjolaine, à Eastman, Albert Millaire joue dans *Noces de sang, le mal court* et *l'Héritage* de Ringuet, tourné à l'O.N.F., pour le compte de Radio-Canada.

Emissions enfantines

Albert Millaire, qui se spécialise dans les rôles de composition et ceux de jeunes premiers, adore aussi jouer dans les émissions enfantines. C'est ainsi que, cette année, il a souvent paru à *Ouragan, le Grand Duc* et la *Boîte à surprise*.

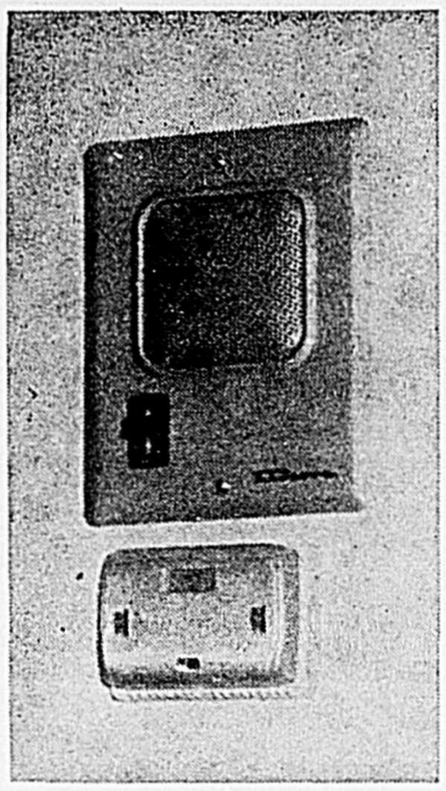
Les "Filles d'Eve"

Dans ses *Filles d'Eve*, Louis Morisset lui a confié un rôle qui le fait détester du public, mais qu'il aime beaucoup, celui de Benoît Chatel, frère de Diane Chatel (Andrée Lachapelle).

Ses ambitions

—Mes ambitions? Bien mon Dieu, j'en caresse plusieurs qui sont toutes malheureusement à l'état latent: 1. — Aller en Europe; 2. — M'installer sur une ferme avec ma petite famille et, enfin, ma plus grande qui est sur le plan métier, pouvoir jouer, au théâtre, avant de trop vieillir, des rôles qui sont encore de mon emploi et jouer un grand rôle au cinéma, où je vois plus de possibilités!

Gabriel LANGLAIS



Tout près de la porte dans chaque appartement, deux petits accessoires sont accrochés au mur. Celui du haut permet le réglage de la qualité de la quantité d'air requis par les occupants; au-dessous, l'appareil émetteur et récepteur relié au système central d'intercommunications.

Quand le printemps
viendra une belle
pelouse verte apparaîtra . . .

grâce aux travaux de terrassement complétés
l'automne dernier à . . .

L'Ecole St-Charles-Garnier

par **ALBERT BUISSON**
SPECIALISTE EN TERRASSEMENT

380, 115e Rue Shawinigan-Sud Tél LE. 6-4568

Le Couvent St-Charles-Garnier

— UN BIJOU D'ECOLE —

Nous avons contribué à cette magnifique construction en montant les divisions métalliques, complétant aussi la finition des travaux de plâtrage.

Henri Perron & Fils Enrg.

ENTREPRENEURS - PLATRIERS

2503 Coutu Shawinigan

Tél. LE. 9-9330 ou LE. 6-4217



Des fontaines d'un beau style et peu encombrantes se profilent discrètement dans l'épaisseur des murs, donnant l'aspect d'une décoration avec leur carrelage de porcelaine aux couleurs chamois et blanc.

Nous avons complété par des couleurs harmonieuses et gaies les travaux de Décoration de la magnifique

ECOLE ST-CHARLES-GARNIER



HENRI MILETTE

CONTRACTEUR-PEINTRE

Au Service de la population de Shawinigan depuis 35 ans

1712 RUE FRIGON Tél. LE. 9-9191

La villégiature entre 4 murs

L'unité de chauffage par ventilation installée au nouveau couvent St-Charles-Garnier est la première du genre à être installée dans un édifice public construit dans la province de Québec. C'est le fruit de cinq années de recherches qui ont coûté à la compagnie LENNOX, la jolie somme de neuf millions de dollars. Elle a été conçue pour distribuer la quantité d'air frais nécessaire au bon fonctionnement des organes respiratoires, tenant compte également du volume de l'appartement et du nombre des élèves qui l'occupent.

Des chiffres très éloquents démontrent que dans les institutions où on bénéficie de cette installation, les absences ont diminué dans une proportion fort appréciable. Les mauvaises grippes, les rhumes, les maux de tête, les nausées ont pratiquement disparu pour faire place à un personnel d'excellente humeur, travaillant dans des conditions identiques à ce qu'on peut retrouver dans les centres de villégiature les mieux cotés.

Par le truchement d'un dispositif de réglage facile à manoeuvrer il devient possible d'obtenir une température conditionnée à la constitution des élèves habitant telle ou telle classe. Si ceux-ci sont de forte constitution par exemple, une température de 68° F. sera alors une norme idéale, tandis qu'ailleurs il deviendra nécessaire de l'élever à 72° F. ou plus. Tout en ayant recours à l'air provenant de l'extérieur, sans l'ouverture des fenêtres, ce système assure de plus des conditions de travail idéales, éliminant du coup les inconvénients du bruit venant de l'extérieur.

Et quand arrive la fin de semaine, il est possible d'abaisser la température de plusieurs degrés, d'où une appréciable économie quand on songe qu'une demi-heure seulement suffit à rétablir les conditions normales au retour des occupants.

Dans plusieurs états américains où la plupart des écoles jouissent de cette installation, on ne constate aucune trace de fatigue chez les élèves sortant de la classe après plusieurs heures d'études. Ne serait-ce que pour ce seul prétexte, il faut déjà avouer que l'expérience valait d'être tentée et devant le peu de risques à courir, la Commission Scolaire de Shawinigan n'a pas hésité à consentir un léger supplément au coût d'achat de cet appareil qui permettra en plus d'assurer le confort de la gent étudiante de St-Charles-Garnier, des compensations tout à fait justifiables dans les circonstances.

Un esprit sain dans un corps sain. Voilà qui ne s'obtient pas sans quelques sacriifces et quand ce n'est plus qu'une question de chiffre, à plus forte raison. Les autorités scolaires n'ont pas hésité devant cette alternative et les parents, les élèves ainsi que le personnel du nouveau couvent St-Charles-Garnier seront autant de témoins vivants de la sagesse de ces messieurs.



Les membres du Comité des Loisirs de la paroisse St-Charles-Garnier ont apporté une généreuse collaboration aux organisateurs de la soirée de la Bougie; jeudi dernier, ils avaient réusi, au sous-sol de l'église, une cinquantaine de leurs protégés afin de leur communiquer les dernières instructions avant de se lancer à l'assaut. Dans l'ordre habituel, Serge Verrette, Robert Lupien, Borromée Mongrain, Antoine Trudel et Jules Marchand. Debout, Viateur Lafrenière et Gérard Marcouiller, respectivement instructeurs des clubs Bantam et Juvénile de l'organisation locale des Loisirs.

M. Pierre Matte nommé directeur adjoint du Service des Bibliothèque publiques

QUEBEC — Le secrétaire de la Province, l'hon. Lionel Bertrand, annonce la nomination, par arrêté en conseil, de deux nouveaux membres de la Commission des Bibliothèques publiques du Québec, en remplacement de Mlle Hélène Grenier et M. Pierre Matte, démissionnaires.



Pierre MATTE

Les deux commissaires justement nommés sont M. Napoléon Leblanc, de Québec, et le R. P. Edmond Desrochers, s.j., de Montréal.

M. Napoléon Leblanc est professeur à la Faculté des Sciences sociales de l'Université Laval depuis plusieurs années. Il est de plus directeur du Centre de culture populaire des Sciences sociales de l'Université Laval depuis 1954, vice-président de l'Institut canadien de l'Education des Adultes et délégué de cet Institut à la Commission nationale canadienne pour l'UNESCO. Son champ d'action particulier est l'éducation des adultes et la culture populaire.

Le R.P. Edmond Desrochers est le conservateur de la bibliothèque de la Maison Bellarmin, à Montréal. C'est une bibliothèque de documentation pour les écrivains de la Compagnie de Jésus. Le Père Desrochers est Maître en bibliothéconomie de l'Université Columbia, de New-York; il a fait partie du conseil d'administration des deux associations nationales de bibliothécaires du pays, la C. L.A. — A.C.B. et l'Association canadienne des Bibliothécaires de langue française, dont il a été le président à deux reprises, et d'autres organismes du même genre aux Etats-Unis. Il est considéré comme une sommité dans le monde des bibliothécaires, et on lui doit une foule de travaux dans le domaine de la bibliothéconomie.

M. Pierre Matte, ex-membre de la Commission, est maintenant à l'emploi du Service des Bibliothèques publiques de la Province à titre de directeur-adjoint.

Retraite des hommes d'affaires

La retraite fermée annuelle, spécialement destinée aux hommes d'affaires du Grand Shawinigan aura lieu cette année, du 18 au 20 mars, à la Maison "Reine des Apôtres" du Cap-de-la-Madeleine.

M. Lucien Boucher, tél. 6-5578, l'animateur de cette retraite, prie les marchands de donner leur nom la plus tôt possible, car les chambres sont limitées à 75. Il aura, comme recruteurs dans la Haute-Ville: M. Marcel Lafontaine, tél. 9-3163, M. Gaston Massicotte, tél 7-7281, et M. Léo-Paul Rousseau, tél. 7-1861; dans le Bas de la ville, M. Gérald Lavergne, tél. 7-7579, M. Nap. Boisvert, tél. 7-7207, et M. Rhéo Gignac, tél. 6-5587; à Shawinigan-Sud, Ch.-Ed. Drolet, tél. 7-1746, M. Maurice St-Arnaud, tél. 6-4982, ou M. Dionis Drolet, tél. 6-4348.

Les exercices spirituels commenceront samedi soir, à 8 h. pour se clôturer le lundi soir après souper.



Nous sommes reconnaissants envers
les autorités de la

COMMISSION SCOLAIRE de SHAWINIGAN

de nous avoir fourni l'opportunité d'apporter
notre collaboration à la construction de

L'Ecole St-Charles-Garnier

Le MUR-RIDEAU, les Fenêtres et toute la Vitrerie ont été fournis et installés par

La Vitrerie Shawinigan Glass Inc.

- MURS RIDEAUX
- Et FENETRES

LUCERNE

2182 LAURIER SHAWINIGAN

Tél. LE. 6-5522 — 7-8956

Un personnel de choix au nouveau couvent de Saint-Charles-Garnier

Depuis le 6 février dernier, le personnel et les élèves des onze classes de filles occupant la majeure partie des locaux de l'ancienne école sise à l'intersection des rues Bellevue et La Madone se sont transportés au nouveau couvent de la rue Comtois, une construction que les résidents du quartier désignent avec une évidente fierté: Le Château des petites filles de St-Charles-Garnier.

Aussi surprenant que cela puisse paraître, il n'y a rien de plus facile, toute proportion gardée, de déménager autant de monde à si peu de frais. Pour les 306 élèves en question, il s'est agi de ramasser tous leurs effets personnels, avant de quitter leurs classes pour le congé de la fin de semaine, et de ramener le tout aux nouveaux locaux, le lundi suivant. Entre-temps les fournisseurs de l'ameublement nécessaire à la poursuite des cours, procédaient à la livraison des pupitres et des chaises, en livrant cette importante commande selon un plan soigneusement préparé par M. Fernand Gilbert, surintendant de la Commission Scolaire de Shawinigan.

Et à l'heure convenue, élèves et titulaires de chacune des onze classes, reprirent leurs travaux, non sans un peu de distraction, médusés par toutes ces merveilles au milieu desquelles la vie scolaire allait se poursuire dans des conditions telles qu'on ose à peine y croire. Sous la direction d'un personnel de choix, les jeunes filles du nouveau Couvent St-Charles-Garnier continueront ainsi le parachèvement de leurs études primaires, jusqu'à leur neuvième année inclusivement.

Au bonheur ressenti par les nouveaux occupants de l'école, vint s'ajouter le retour de la Rév. Mère Supérieure, Soeur Théotime-Maria, qui venait d'achever une convalescence de quelques semaines après un stage à l'Hôpital Laflèche de Grand'Mère. Cinq autres religieuses de la Congrégation des Filles de Jésus, se partagent la responsabilité de l'enseignement à cette nouvelle institution. Voici comment les charges sont réparties:

9e Année Sr Marie-Jeanne de Donrémy
8e Année Mlle Claire Désaulniers
7e Année Sr Marie-Gabrielle
6e Année Mlle Doris Michaud
5e Année A Sr. Marie-Jules André
5e Année B Mlle Marie-Marthe Deschênes
4e Année Mlle Claire Trudel
3e Année Sr Marie St-Louis de France
2e Année Mlle Louise Sabourin
1ère Année A Sr Alfred de Marie
1ère Année B Mlle Carmen Bournival
Anglais Mlle Pierrette Cloutier
Techniciennes:
Mlle Carmen McNicoll
Mlle Colette Bolduc
Culture Physique:
Mlle Pierrette Lacombe.



Nous avons participé à la construction de

l'Ecole moderne St-Charles-Garnier

où nous avons posé la BRIQUE des murs extérieurs

et réalisé la finition intérieure de la salle

ULTRA-MODERNE de GYMNASE

JULES PELLERIN

ENTREPRENEUR—BRIQUETIER

790, 119e RUE SHAWINIGAN-SUD Tél. LE. 7-6686



AU SERVICE DE VOTRE BONHEUR

Tant pis si vous croyez que nous perdons notre temps

Par le Dr Adrien Plouffe

"Vous en avez de la patience ! Au fond à quoi servent l'hygiène et la médecine préventive? Vous perdez votre temps!"

Ce serait une erreur de croire que l'enseignement de ces sciences est inutile. La diphtérie a disparu de la circulation, de même que la variole "grosse picotte", la fièvre typhoïde, la peste, le choléra, la fièvre jaune! Dans les guerres au temps jadis, le tétanos emportait des milliers de soldats; dans les deux dernières grandes guerres rares ont été les cas de tétanos. La tuberculose n'est plus une maladie aussi meurtrière qu'autrefois. Il y a encore des cas de tuberculose mais, grâce à l'hygiène et aux remèdes puissants que nous possédons, la mortalité par tuberculose est infiniment moindre. Il y a moins de maladies vénériennes, moins de contagion et on peut les guérir facilement grâce à la pénicilline.

La soumission aux règles de l'hygiène et de la médecine préventive contribuera dans une large mesure à dépister de bonne heure la tuberculose et le cancer, *de bonne heure, c'est-à-dire au moment où ces maladies sont guérissables.* L'examen médical périodique annuel aura, de plus en plus, des résultats merveilleux. Et puis, la durée moyenne de la vie humaine est passée de quarante ans, il y a un siècle, à plus de soixante-dix ans, en 1950. *Osez donc le dire que l'hygiène et la médecine préventive ne servent à rien.*

—Les gens ne vous écoutent pas!

—D'accord, mais cela est-il une preuve de l'intelligence humaine? Ceux qui restent sourds aux leçons de vie saine qui les aident à rester en bonne santé et plus heureux, ont-ils bien raison de nier la valeur de la prévention de la maladie? Dites que vous voulez vous enliser dans l'ignorance, la négligence ou l'inconscience. C'est votre affaire et nous n'y pouvons rien. Mais, de grâce, ne dites pas que la prévention est une bagatelle infructueuse. Si vous ne suivez pas les règles de l'honnêteté et de la morale, *cela enlève-t-il de la valeur aux vertus des commandements?*

Vivez à votre guise, comme vous l'entendez, cela vous regarde, mais notre affaire à nous les hygiénistes est de rester sur la brèche et vous redire sans cesse que vous pouvez, avec de la bonne volonté et du gros bon sens, conserver votre santé et augmenter ainsi vos chances de bonheur sur la terre! Vous attendez d'être malades, pour penser à la prévention. C'est un peu tard pour vous assagir et quand vous êtes guéris — si vous l'êtes — vous retombez dans le marais de la négligence! *Est-ce bien raisonnable et logique?*

—Vous perdez votre temps!

—Eh bien, nous perdons notre temps si c'est perdre notre temps que de travailler àune oeuvre saine, bienfaisante, à *une oeuvre de salut public!*

—Si ça vous amuse!

—Il ne s'agit pas d'amusement, mais d'un devoir à accomplir en répétant tous les jours que la possession de la santé est une richesse incomparable, puisqu'elle contribue au bonheur humain. Nous travaillons à instaurer le règne de l'intelligence de la santé dans tous les esprits. *Quelle tristesse de penser qu'une multitude de gens n'ont pas assez d'esprit pour comprendre cette vérité évidente, lumineuse, indéniable.*

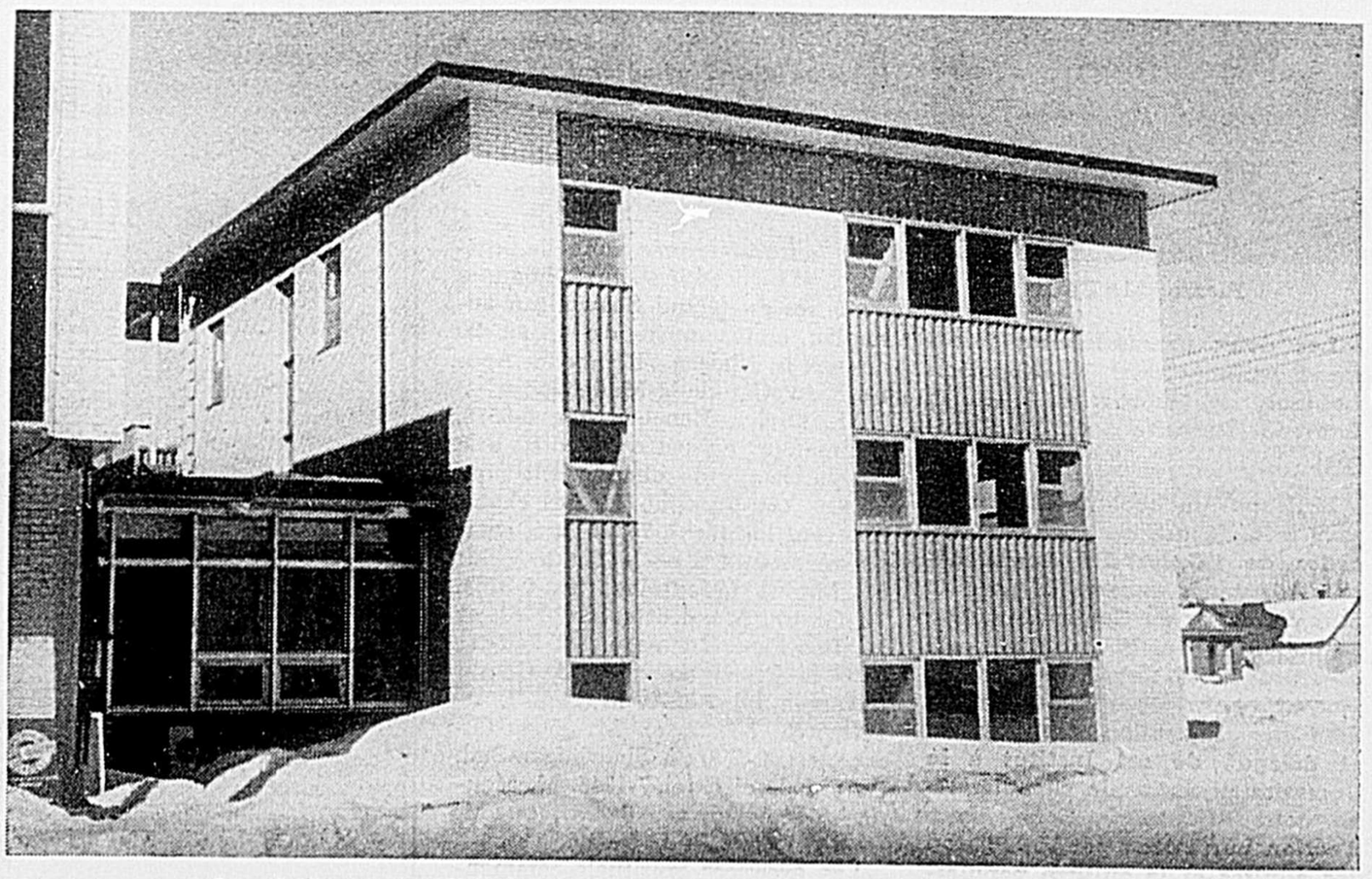
Voilà pourquoi les hygiénistes continuent à perdre leur temps!



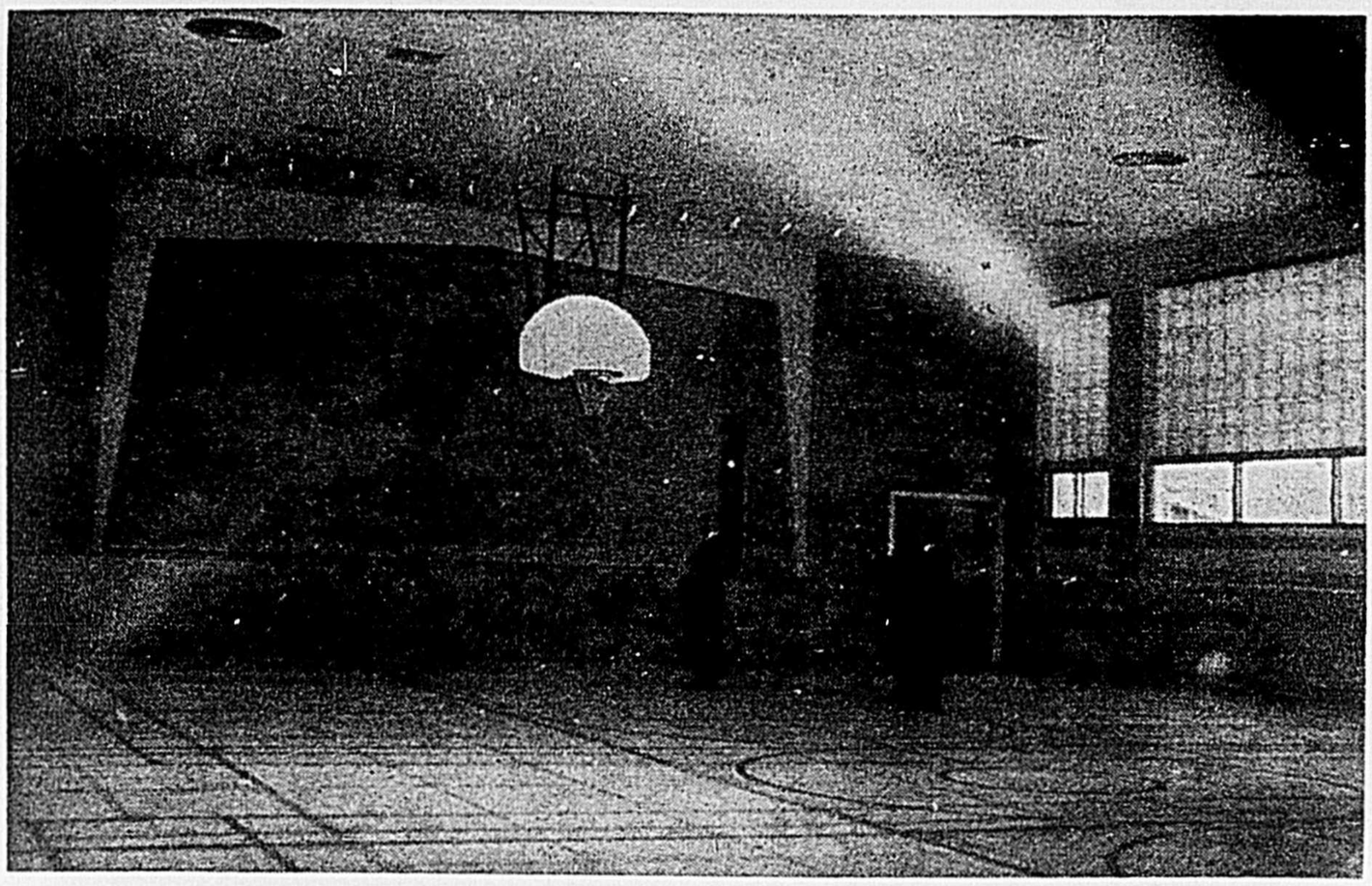


Conrad LAFRANCE & Fils

491 19e Rue LE 8-3641
GRAND'MERE



La résidence des Religieuses directrices de l'Ecole St-Charles-Garnier.



Cet amphithéâtre, aux dimensions approximatives de 48 par 85 pieds, est, à n'en pas douter, le plus beau cadeau des dirigeants de la Commission Scolaire à une jeunesse qui saura largement en profiter. L'entrepreneur Marcel Gauthier donne ici une démonstration à MM. Fournier et Lamothe, du déplacement, par simple pression d'un bouton, du cabastran servant au sport de ballon-panier. Un second geste semblable replie l'appareil au niveau du plafond.

Les finissantes au nouveau couvent St-Charles-Garnier

Leur stage aura été de courte durée à leur nouvelle institution, mais à n'en pas douter, les quinze finissantes du Couvent St-Charles-Garnier, n'en garderont pas moins un très beau souvenir. On leur fournira d'ailleurs de multiples occasions d'y revenir, tout comme celles qui les ont précédées de quelques années et dont l'attachement à leur personnel enseignant demeure la raison première de joyeuses réunions.

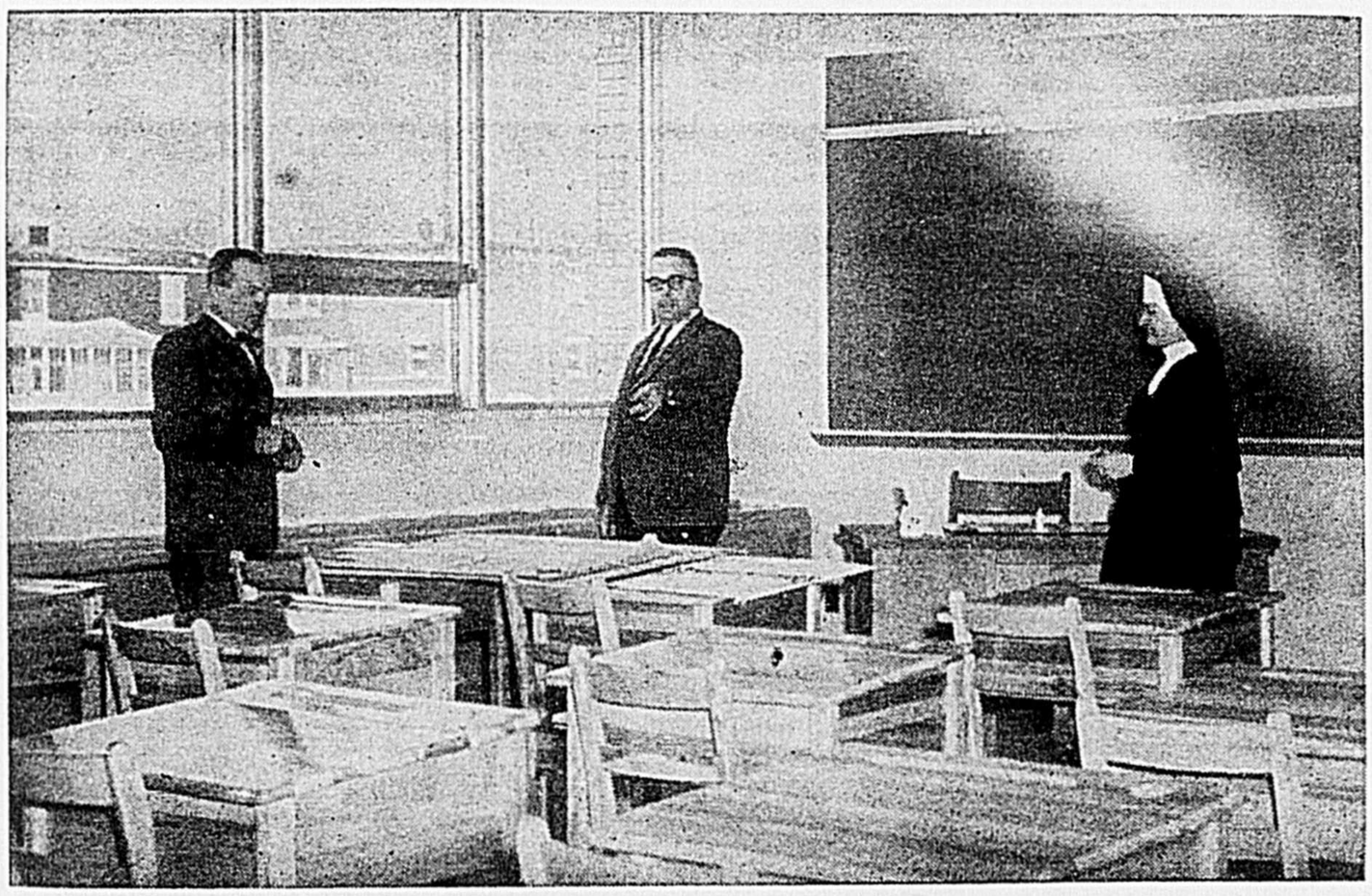
Celles qui graduеront en juin 1961:

Hélène Bourgouin
Lise Houle
Blanche-Irène Déziel
Ginette Boisvert
Ginette Audet
Lorraine Audet
Monique St-Arnaud
Lucie Lavergne
Lise Lajoie
Michelle Longval
Claudette Hill
Brigitte Marcouiller
Louise Dubuc
Françoise Bouchard
Ghislaine Matteau.

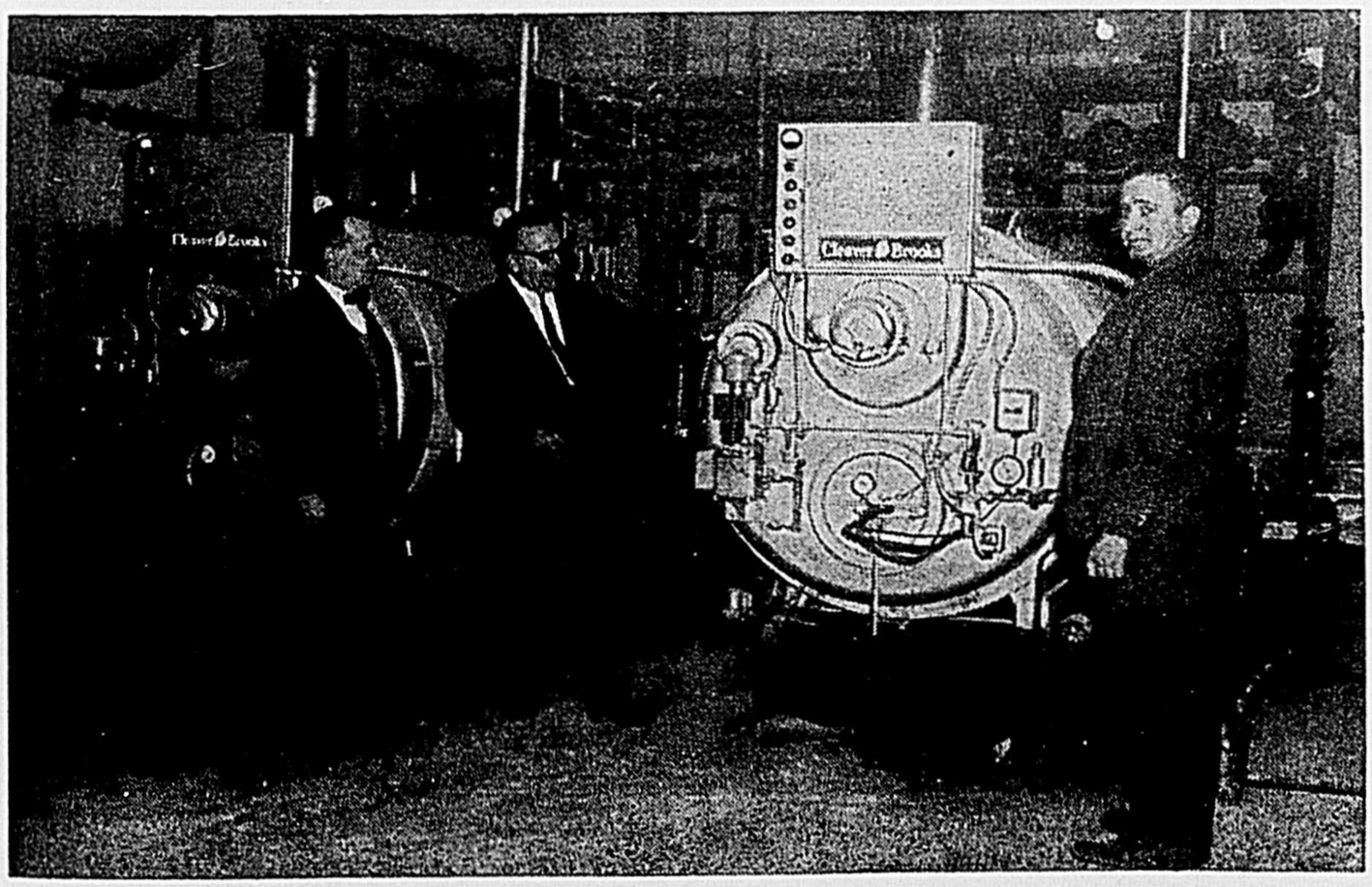
Reboisement

L'homme n'est peut-être pas encore sur le point de pouvoir raconter en témoin oculaire ce qui se passe dans l'espace interplanétaire, mais en attendant, il peut examiner tout à son aise, à l'Institution Smithsonian, à Washington, un objet *inanimé qui est allé dans l'espace* et en est revenu.

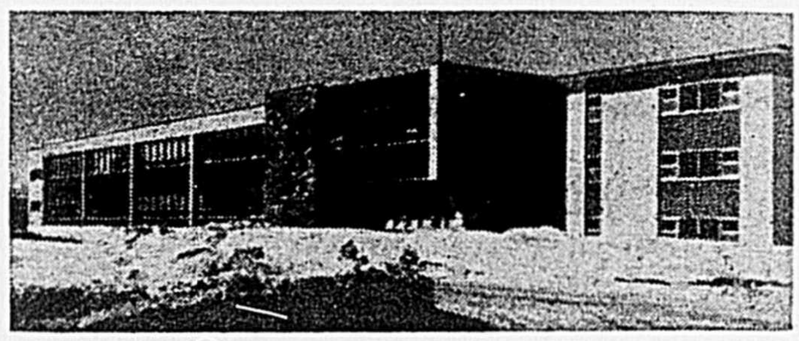
Cette place d'honneur a été accordée à un cône expérimental en aluminium placé en orbite par un satellite Discoverer en août 1960. Après de nombreux circuits d'exploration autour de la terre, le cône a été détaché et parachuté dans le Pacifique. Récupéré, il est devenu, sinon le premier, du moins l'un des premiers objets faits de main d'homme à revenir de l'espace interplanétaire.



Le surveillant de l'installation du système d'air climatisé, M. Louis-G. Fournier, fournit quelques précisions sur les avantages de cette "nouveauté", la première expérience du genre dans toute la Province. La titulaire de cette classe et le président de la Commission Scolaire, Me Léon Lamothe, semblent très intéressés aux remarques de l'expert.



La salle des fournaises, centre névralgique d'où seront distribués en termes d'oxygène et d'hydrogène, les éléments composants d'une chaleur confortable et hygiénique. C'est une réalisation de la maison John Corriveau.



Sincères félicitations
aux responsables de l'érection
de l'école ultra-moderne

ST-CHARLES-GARNIER

Nous avons contribué à la réalisation
de ce projet en fournissant

- La Serrurerie YALE
- Les Charnières STANLEY
- Les barres Paniques
- La Quincaillerie des Armoires

P.A. LAROCQUE Inc.

QUINCAILLERIE
SUCCESSEUR de E. BEAUDRY

442 — 5ème RUE Tél. LE. 7-7247

SHAWINIGAN

Nous nous spécialisons
dans la Quincaillerie de Contrats:
Edifices publics, Ecoles, etc.

Nous partageons la Joie et la Fierté de la population de notre paroisse et félicitons les Autorités Scolaires de Shawinigan qui ont doté notre jeunesse de

L'ECOLE MODERNE ST-CHARLES-GARNIER

Une Splendide Réalisation tout à l'honneur des artisans qui l'ont érigée

Frank Lessard

EPICIER — RESTAURATEUR

3793 GARNIER Tél. LE. 9-5175

SHAWINIGAN

Fernand Giroux

ENTREPRENEUR - ELECTRICIEN

Accessoires électriques

QUINCAILLERIE

3882 GARNIER Tél. LE. 9-9797

SHAWINIGAN

Atlantic Nord Enrg.

BOUCHER — EPICIER

LICENCIE

ROLAND NADEAU, prop.

2333 de La MONTAGNE Tél. LE. 9-5156

SHAWINIGAN

Nous donnons des Timbres "PINKY"

Riopel Auto Spring

MARCEL RIOPEL, Prop.

Spécialité:

ALIGNEMENT DE ROUES

SERVICE DE FREINS

2729 ST-MARC Tél. LE. 9-3856

SHAWINIGAN

GARAGE

André Thiffeault

REPARATIONS GENERALES

Mécanique — Peinture
Débossage

Produits "IRVING"

3442 GARNIER Tél. LE. 9-5401

SHAWINIGAN

Arthur Hamel

EPICIER

RESTAURATEUR

Spécialité :

BIBELOTS DE TOUS GENRES

2312 De La MONTAGNE Tél. LE. 9-5272

SHAWINIGAN

Ligue des Citoyens St-Charles-Garnier

Adrien Couture — Président

B. Mongrain — Vice-Président

Serge Verrette — Secrétaire

Directeurs :

Marius Crête, Robert Lupien

Eugène Grenier, Antoine Trudel.

Marché St-Charles Enrg.

UBALD MARCOUILLER, Prop.

BOUCHER — EPICIER

LICENCIE

Spécialité :

BOEUF DE L'OUEST

3873 GARNIER Tél. LE. 9-5471

SHAWINIGAN

Les cannibales aimaient les hommes crus

Les humoristes nous montrent toujours les cannibales autour d'une marmite, comme si ces derniers n'aimaient que la viande bouillie. Erreur, puisqu'ils mangeaient aussi les humains à la polynésienne, c'est-à-dire au four, et même crus, "à la tartare," dirions-nous, après les avoir écorchés avec du corail.

Jecques Languirand raconte avec humour beaucoup d'anecdotes sur les îles du Pacifique dans son livre: **J'ai découvert TAHITI et les îles du bonheur** qui vient de paraître aux Editions de l'Homme. Il a parcouru plus de 35,000 milles, employant les moyens de locomotion les plus divers: bateaux, avions, jeeps, pirogues . . .

Les Tahitiennes sont-elles ce qu'on dit?

Le paradis terrestre existe-t-il? "Il est impossible de répondre en quelques mots à certains questions complexes. Il faut pouvoir en exposer le contexte." C'est ce que l'auteur a voulu faire dans ce récit de voyage.

"Une expérience à la fois amusante et enrichissante, tel fut ce voyage, véritable parenthèse dans ma vie. Je souhaite vous apporter dans ce livre: —**'ai découvert Tahiti et les îles du bonheur,** un peu de ce que j'ai trouvé là-bas, au bout du monde, **ailleurs,** dans le temps et dans l'espace."

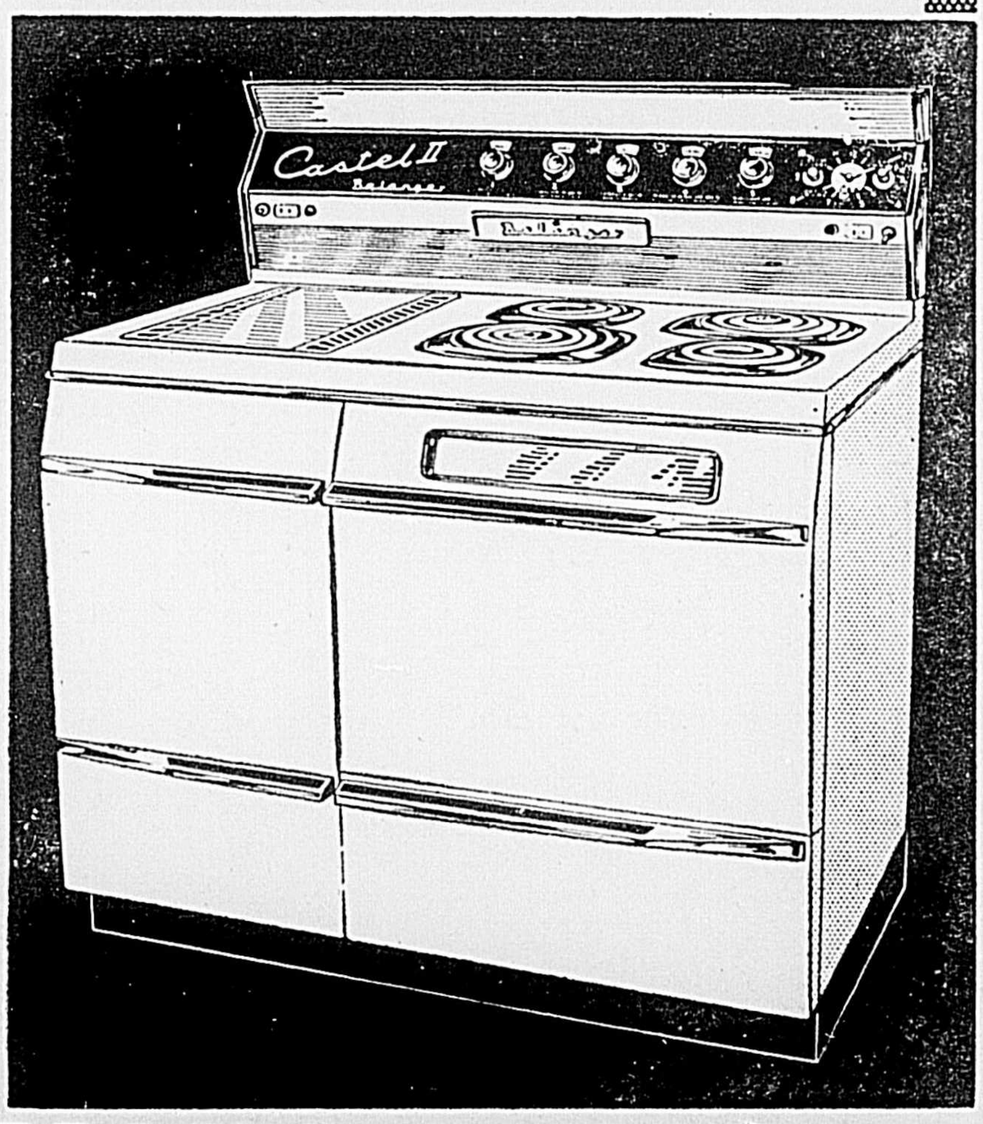
Bien que l'ouvrage soit magnifiquement présenté (couverture en couleurs de Jacques Gagnier, dix photos hors-texte) il est offert au prix habituel des Editions de l'Homme ($1.00) et se trouve en vente dans toutes les librairies, les dépôts de journaux ou chez le distributeur: L'Agence de iDstribution Populaire: 1130 est, rue Lagauchetière, Montréal. (LAfontaine 3-1182).

Ne manquez pas de voir le

CASTEL II

de BÉLANGER

la valeur marquante en poêles au Canada



Le Castel "T" de Bélanger . . . le nouveau Poêle Combiné conçu pour vous épargner des heures de travail. Doté de grands avantages . . . un poêle 40" moderne à four très spacieux et action uniforme, et gril très rapide à hauteur de la taille. Horloge-contrôle "Téléchron" automatique . . . unités rapides "Monotube" sur le dessus, fenêtre "Norma-Vue" dans la porte du four . . . spacieux réchaud . . . isolant "Fiberglas" très épais.

Vous trouverez dans un Poêle Combiné CASTEL tous les avantages dont vous rêviez. Faites les arrangements *maintenant* pour la livraison rapide de votre nouveau CASTEL.

A. BÉLANGER LIMITÉE MONTMAGNY, QUE.

Généreuse allocation d'échange pour votre vieux poêle

Votre vendeur autorisé

J.-P.- MARCOUILLER

MEUBLES et ACCESSOIRES ELECTRIQUES

3803 Garnier Shawinigan Tél. LE. 9-5463